



SB1010M

meister 

DE - Schlagbohrmaschine 4

CZ - Přilepová vrtačka 15

FR - Perceuse à percussion 25

GB - Impact Drill 36

NL - Slagboormachine 46

PL - Wiertarka udarowa 57

TR - Darbeli Matkap 68

 **ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG**

 **Překlad originálního návodu na obsluhu**

 **Traduction du manuel d'utilisation original**

 **Translation of the Original Instructions**

 **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

 **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**

 **Orjinal işletme talimatının tercümesi**



Nr. WU5402270





Service

Conmetall Meister GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 3
42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)202 / 24 75 04 30
+49 (0)202 / 24 75 04 31
+49 (0)202 / 24 75 04 32

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite
www.conmetallmeister.de heruntergeladen werden.

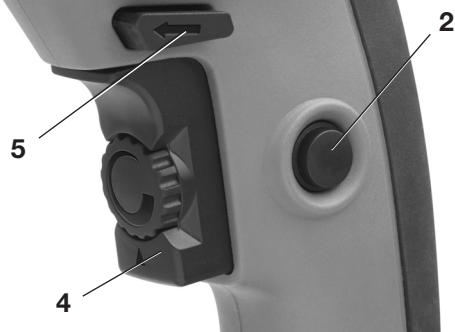




Abb. 1



Abb. 2



3





Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite		Seite
1 – Lieferumfang	4	6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	10
2 – Technische Informationen	4	7 – Montage und Einstellarbeiten	11
3 – Bauteile	5	8 – Betrieb	12
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5	9 – Arbeitsweise	13
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	7	10 – Wartung und Umweltschutz	13
		11 – Service-Hinweise	14

1 – Lieferumfang

- 1 Schlagbohrmaschine
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Bohrtiefenanschlag
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230-240 V~/50 Hz
Nennaufnahme	1010 W
Drehzahl	n_0 : 0–2700 min ⁻¹ ■ : 0–44800 min ⁻¹
Spindelhals-ø	43 mm
Anschlussgewinde	1/2" x 20 UNF
■ Ø	max. 13 mm
Max. Bohr-ø	
– in Beton	16 mm
– in Stahl	13 mm
– in Holz	35 mm
Zuleitung	200 cm

Lärmemission/Vibration

Lärmemission

L_{pA} : 93,7 dB(A), L_{WA} : 104,7 dB(A).

Messunsicherheit:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A)

Hand-/Armschwingungen:

Schlagbohren in Beton $a_{h, ID}$: 20,751 m/s²

Messunsicherheit: K: 1,5 m/s²

Bohren in Metall $a_{h, D}$: 5,293 m/s²

Messunsicherheit: K: 1,5 m/s²

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841



WARNUNG! Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräusch-



emissionswerte können auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- Wird das Elektrowerkzeug richtig verwendet.
- Ist die Art des zu bearbeitenden Materials korrekt.
- Ist der Gebrauchszustand des Elektrowerkzeuges in Ordnung.
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Körper des Elektrowerkzeuges.

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung des Elektrowerkzeuges an Ihren Händen feststellen unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei Nichtbeachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand-Arm-Vibrationssyndrom kommen.

Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung des Elektrowerkzeuges erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen

Sie dieses Elektrowerkzeug entsprechend der Anweisungen in der Betriebsanleitung.

Falls das Elektrowerkzeug öfters eingesetzt bzw. verwendet wird, sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.

Vermeiden Sie den Einsatz des Elektrowerkzeuges bei Temperaturen von $t = 10\text{ °C}$ oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan, durch den die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

Informationen zur Lärmverminderung

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Elektrowerkzeug ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

3 – Bauteile

- 1 Umschalter Bohren/Schlagbohren (Schlagwerkschalter)
- 2 Arretierknopf für Dauerbetrieb
- 3 Zuleitung
- 4 Ein-/Ausschalter mit Drehzahlregelung
- 5 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 6 Zusatzhandgriff
- 7 Tiefenanschlag
- 8 Bohrfutter

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bohren in Holz und Metall, Schlagbohren in Beton. Verwenden Sie Maschine, Werkzeuge und Zubehör für weitere



Tätigkeiten (Herstellerangaben beachten) nur für ihren jeweils bestimmungsgemäßen Einsatzbereich. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

⚠ ACHTUNG! Eingriffe an der Maschine außerhalb der bestimmungsgemäßen Verwendung führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Elektrowerkzeug darf nicht für Schraubarbeiten benutzt werden.

Alle Anwendungen mit dem Elektrowerkzeug die nicht im Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

6

Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben

Ihres Elektrowerkzeuges entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

Bohrer oder anderes Zubehör müssen genau in die Werkzeugaufnahme Ihres Elektrowerkzeuges passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Werkzeugaufnahme des Elektrowerkzeuges passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

Es besteht Verletzungsgefahr.

Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Elektrowerkzeugs. Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original-Bauteile an dem Elektrowerkzeug erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Werkzeugen.
- Verletzung durch umherfliegende Werkstücke oder Werkstückeile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.



- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.

⚠️ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

1 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und**



Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der

Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegendenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfasst werden.





g **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem**

nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparie-**



ren. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

6 Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1 Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- b **Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e).** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzung führen.
- c **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2 Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- a **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- c **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Bevor Sie Löcher in eine Wand bohren, prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, dass Sie nicht auf Strom, Gas oder Wasser stoßen.
- Bohrer-/Bohrfutterwechsel nur bei gezogenem Netzstecker vornehmen!
- Zur Vermeidung von Verletzungen sollte das zu bearbeitende Werkstück gesichert (z.B. durch Einspannen im Schraubstock) sein.
- Vermeiden Sie, dass der Motor beim Bohren und Schrauben unter Belastung zum Stillstand kommt.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Staub-/Späneabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit





Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.** Stäube können sich leicht entzünden.

Verwenden Sie nach der Arbeit einen geeigneten Staubsauger, um den angefallenen Staub / Schmutz aufzufangen.

Sicherheitskennzeichnung

Die Symbole auf dem Elektrowerkzeug haben folgende Bedeutung:



Nicht in den Hausmüll entsorgen!



Wichtig! Betriebsanleitung beachten!



Wichtig! Schutzbrille tragen!



Wichtig! Gehörschutz tragen!



Freiwilliges Gütesiegel
„geprüfte Sicherheit“



CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II



Rechts-/Linkslauf



Schlagzahl



maximaler
Bohrerdurchmesser

BJ Baujahr

SN: Seriennummer

SN: XXXXX Die ersten beiden unterstrichenen Ziffern geben den Herstellungsmonat an.

7 – Montage und Einstellarbeiten

Zusatzhandgriff montieren

Der Zusatzhandgriff (6) kann wahlweise rechts oder links vom Bohrfutter montiert werden. Griffstück vom Zusatzhandgriff durch Linksdrehen so weit lösen, dass er über das Bohrfutter (8) auf den Spannhals geschoben werden kann. Dabei muss der an der Unterseite des Spannhalses befindliche Haltenocken in eine der Haltenuten des Spannrings eingreifen. Auf diese Weise lässt sich eine günstige Arbeitsposition wählen und der Zusatzhandgriff zugleich gegen vibrationsbedingtes Verrutschen sichern. Griffstück durch Rechtsdrehen anziehen, bis der Zusatzhandgriff fest mit der Maschine verbunden ist.

Montieren des Tiefenanslags

Zusatzhandgriff (6) lösen, so dass die Sechskantschraube die Öffnung für den



Tiefenanschlag freigibt. Tiefenanschlag (7) in die Öffnung schieben und Handgriff festdrehen.

Einstellen des Tiefenanschlags

- Bohrer einsetzen und verriegeln.
- Zusatzhandgriff lockern.
- Tiefenanschlag auf die gleiche Länge wie der eingespannte Bohrer verschieben, hierzu den Bohrer gegen eine ebene Wand drücken.
- An der Skala des Tiefenanschlags Wert in mm ablesen und von diesem Wert gewünschte Bohrtiefe abziehen.
- Den erhaltenen Wert auf dem Tiefenanschlag einstellen und Zusatzhandgriff festziehen.

Werkzeugwechsel



ACHTUNG! Netzstecker ziehen.

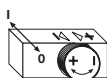
Die Maschine verfügt über ein Schnellspann-Bohrfutter zum schlüssellosen Werkzeugwechsel mit der Hand.

Maschine am hinteren Bohrfutterring halten. Das Bohrfutter durch Linksdrehen am vorderen Ring öffnen. Bohrer einsetzen und durch Rechtsdrehen am vorderen Ring fixieren.

Drehzahl-Vorwahl (Abb. 2)



ACHTUNG! Netzstecker ziehen!



Mit der Drehzahl-Vorwahl lässt sich die Motordrehzahl an das

jeweilige Einsatzwerkzeug sowie den Werkstoff anpassen.

- Drehzahlregler am Ein-/Ausschalter (4) in Richtung (–) drehen: Die max. Drehzahl der Maschine wird reduziert.
- Drehzahlregler in Richtung (+) drehen: Die Motordrehzahl wird erhöht bis zur Maximaldrehzahl.

Mit dem Ein-/Ausschiebeschalter lässt sich die Drehzahl der Maschine stufenlos innerhalb der gewählten Maximaldrehzahl variieren.

Rechts-/Linkslauf-Umschalter (5)



WICHTIG! Während des Laufs der Maschine darf der Rechts-/Linkslauf-Umschalter nicht betätigt werden, daher vollständigen Stillstand abwarten. Das Bohrfutter von Rechts-/Linkslauf-Maschinen ist stets mit einer Linksgewinde-Schraube fixiert. Diese ist vor einem Bohrfutterwechsel vorn durch das Bohrfutter hindurch zu lösen. Linksgewinde-Schrauben lassen sich nur durch Rechtsdrehung lösen.

8 – Betrieb

Ein-/Ausschalten

Netzstecker in eine geeignete Steckdose stecken.

ACHTUNG! Maschine grundsätzlich vor Material-Kontakt einschalten.



Einschalten

Ein-/Ausschalter (4) vorsichtig drücken, die Maschine startet, die Drehzahl variiert je nach Schalterdruck.

Ausschalten

Ein-/Ausschalter loslassen und Stillstand der Maschine abwarten.





Dauerbetrieb einschalten

Ein-/Ausschalter drücken und halten. Arretierknopf (2) drücken. Ein-/Aus-schalter loslassen – die Maschine läuft in der jeweiligen Drehzahl.

Dauerbetrieb ausschalten

Ein-/Ausschalter betätigen, der Arretierknopf entriegelt. Ein-/Aus-Schalter loslassen und Stillstand der Maschine abwarten.

9 – Arbeitsweise

Bohren in Holz und Metall

Zum Bohren in Holz und Metall muss das Schlagwerk grundsätzlich ausgeschaltet sein.

Den Schlagwerkschalter (1) auf Stellung „AUS“ stellen . Rechts-/Links-lauf-Umschalter (5) auf „Rechtslauf“ stellen.

Elektronische Drehzahlregelung durch Betätigung des Ein-/Ausschalters. Drehzahl-vorwahl mit Stellrad am Ein-/Ausschalter.

Bohren in Beton

Schlagwerkschalter (1) einschalten , Rechts-/Linkslauf-Umschalter (5) auf „Rechtslauf“ stellen.

Mit niedriger Drehzahl starten.



Zum Herausdrehen fest sitzender Bohrer die Maschine bei Stillstand auf Linkslauf schalten.

Bohrer bei Linkslauf vorsichtig aus dem Bohrloch ziehen.

10 – Wartung und Umweltschutz



ACHTUNG! Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!

- Meister-Elektrowerkzeuge sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch.
- Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen. Elektrowerkzeuge nie in Wasser tauchen.
- Stets die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeuges sauber halten.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.



ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.



Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach



Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Meister-Elektrowerkzeuge unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch ein mal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift.
- Die Reparatur erfolgt umgehend.
- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Elektrowerkzeug bitte Garantie-Urkunde und Kauf beleg bei.
- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.



WICHTIG! Öffnen des Gehäuses führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!



WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Conmetall Meister GmbH Kundenservice, oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an Meister-Elektrowerkzeugen kostengünstig ausführen.





Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana		Strana
1 – Rozsah dodávky	15	7 – Montáž a nastavení	21
2 – Technické informace	15	8 – Provoz	22
3 – Součásti	16	9 – Způsob práce	23
4 – Použití k danému účelu	16	10 – Údržba a ochrana	
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	17	životního prostředí	23
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	20	11 – Pokyny pro servis	24

1 – Rozsah dodávky

- 1 Příklepová vrtačka
- 1 Přídavná rukojeť
- 1 Hloubkový doraz
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení proudem	230-240 V~/50Hz
Jmenovitý příkon	1010 W
Otáčky	n_0 : 0–2700 min ⁻¹
	■ : 0–44800 min ⁻¹
Krk vřetena - ø	43 mm
Připojovací závit	1/2" x 20 UNF
■ Ø	max.13 mm
Max. ø vrtání	
– do betonu	16 mm
– do oceli	13 mm
– do dřeva	35 mm
Přívodní vedení	200 cm

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

Emise hluku

L_{pA} : 93,7 dB(A), L_{WA} : 104,7 dB(A)

Nejistota měření:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A)

Vibrace ruky/paže:

Příklepové vrtání do betonu

$a_{h,D}$: 20,751 m/s²

Nejistota měření K: 1,5 m/s²

Vrtání do kovu $a_{h,D}$: 5,293 m/s²

Nejistota měření K: 1,5 m/s²

Údaje o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty zjištěné podle EN 62841.



VAROVÁNÍ! Uvedená celková emisní hodnota vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny zkušební metodou odpovídající normě a mohou se použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku lze použít i na počáteční posouzení vystavení účinkům emisí vibrací a hluku.



Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného použití elektrického nářadí od indikačních hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje podmíněného především typem zpracovávaného obrobku. To může být způsobeno následujícími ovlivňujícími faktory, na které by se mělo dbát před každým použitím příp. během použití:

- Používá se nástroj správně?
- Je druh obráběného materiálu správný?
- Je provozní stav nástroje v pořádku?
- Jsou namontovány rukojeti, příp. doplňkové vibrační rukojeti a jsou k tělesu nástroje pevně připevněné?

Pokud během používání nástroje zpozorujete na rukách nepříjemný pocit nebo zabarvení pokožky, okamžitě práci přerušete. Dělejte dostatečné pracovní přestávky. V případě nedodržování dostatečných pracovních přestávek může dojít k vibračnímu syndromu soustavy ruka - rameno.

Měl by se provést odhad stupně zatížení v závislosti na práci, příp. použití nástroje a je třeba dodržovat odpovídající pracovní přestávky. Tímto způsobem lze podstatně snížit stupeň zatížení během celé pracovní doby. Minimalizujte riziko, jemuž jste vystaveni při vibracích. Tento nástroj udržujte v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.

Pokud se nástroj používá častěji, měli byste se obrátit na svého specializovaného prodejce a případně si obstarat antivibrační příslušenství (rukojeti).

Připravte pracovní plán, pomocí něhož lze omezit zatížení vibracemi.

Informace o snížení hluku

Určitému zatížení hlukem se u tohoto nástroje nelze vyhnout. Práce s vysokou intenzitou hluku přeložte na povolené a vyhrazené denní doby. Dodržujte doby klidu a trvání prací omezte na nevyhnutelnou dobu. Kvůli osobní ochraně a ochraně osob nacházejících se v blízkosti je nutné nosit vhodnou ochranu sluchu.

3 – Součásti

- 1 Přepínač mezi vrtáním/příklepovým vrtáním
- 2 Aretační knoflík pro trvalý provoz
- 3 Přívodné vedení
- 4 Zapínač/vypínač s regulací otáček
- 5 Přepínač pro chod doprava/chod doleva
- 6 Přídavná rukojeť
- 7 Hloubkový doraz
- 8 Upínací sklíčidlo pro vrták

4 – Použití k danému účelu

Vrtání do dřeva a kovu, nárazové vrtání do betonu. Používejte nástroj, nářadí a příslušenství pro různé činnosti (dodržujte pokyny výrobce) jen pro tu oblast použití, pro kterou jsou určeny. Použití k jakémukoli jinému účelu je výslovně vyloučeno.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Provádění zásahů na stroji mimo použití k danému účelu vede ke ztrátě nároku na záruku.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.





Použití v rozporu s účelem

Veškerá použití přístroje, která nejsou uvedena v kapitole „Použití k danému účelu“, jsou považována za použití v rozporu s účelem.

Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může mít za následek ohrožení a úrazy. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není zvlášť určeno pro tento elektrický nástroj.

Brusné nástroje, příruby, brusné talíře či jiné příslušenství musejí přesně padnout na brusné vřeteno vašeho elektrického nářadí.

Vložné nástroje, které na brusné vřeteno elektrického nářadí přesně nepadnou, se otáčejí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.

Hrozí nebezpečí úrazu.

Za všechny takto vzniklé hmotné škody a úrazy osob, vzniklé následkem nesprávného používání, ručí uživatel přístroje. Při použití jiných nebo neoriginálních součástí na stroji pozbývá záruka výrobce platnost.

Zbytková rizika:

Návod k obsluze k tomuto elektrickému nástroji obsahuje podrobné pokyny k bezpečné práci s elektrickými nástroji. Každý elektrický nástroj ale zahrnuje určitá zbytková rizika, která nelze zcela vyloučit ani použitím provedených bezpečnostních a ochranných zařízení. Z tohoto důvodu vždy obsluhujte elektrické nástroje s potřebnou opatrností.

Zbytková rizika mohou být například:

- Dotyk rotujících dílů nebo vložných nástrojů.

- úraz způsobený odlétnutím obrobku nebo součástí obrobku.
- nebezpečí požáru při nedostatečném odvětrání motoru.
- poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.

Bezpečná práce závisí také na znalostech obsluhujícího personálu v oblasti manipulace s příslušným elektrickým nástrojem! Příslušné znalosti stroje a opatrná manipulace při práci pomáhají minimalizovat zbytková rizika.

VAROVÁNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Elektromagnetické pole může za určitých okolností aktivně nebo pasivně ovlivnit medicínské implantáty. Aby se snížilo nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s medicínskými implantáty, aby před zacházením s elektrickým nástrojem konzultovali lékaře nebo výrobce medicínských implantátů.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickými nářadím

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, popisy obrázků a technické údaje k tomuto elektrickému nástroji. Zanedbání při dodržování následujících pokynů může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.





Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a/nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

Tento nástroj nesmí používat děti.

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f **Pokud nelze zabránit používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič.** Použití proudového chrániče zamezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.





b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

h **Nenechte se ovlivnit falešným pocitem bezpečí a stále dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když jste po dlouhodobém a častém používání s elektrickými**

nástroji důkladně obeznámeni. Neopatrné jednání může mít za následek vážné zranění během zlomku sekundy.

4 **Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí**

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte.** Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a nevážnou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací





nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost. Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

h Rukojeti a plochy rukojetí udržujte suché, čisté, zabraňte kontaktu s oleji a tuky. Elektrický nástroj s klzkou rukojetí a klzkými plochami rukojetí nelze bezpečně používat a kontrolovat v nepředvídatelných situacích.

5 Servis

a Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly. Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

6 Bezpečnostní upozornění pro vrtačky

1 Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

a Při přiklepovém vrtání noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

b Používejte přídatnou(é) rukojeť(ti). Ztráta kontroly může vést ke zranění.

c Při vykonávání prací, při nichž se vložný nástroj může dotknout skrytých elektrických vedení nebo vlastního přívodního vedení, držte elektrický nástroj pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i

do kovových částí přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.

2 Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých vrtáků

a V žádném případě nepracujte s vyšším počtem otáček, než je maximální počet otáček přípustný pro vrták. Při vyšších otáčkách se může vrták snadno zdeformovat, pokud se může bez kontaktu volně otáčet v obrobku, a vést ke zranění.

b Vrtání začínějte vždy s nízkými otáčkami a během kontaktu vrtáku s obrobkem. Při vyšších otáčkách se může vrták snadno zdeformovat, pokud se může bez kontaktu volně otáčet v obrobku, a vést ke zranění.

c Nevyvíjejte nadměrný tlak a pouze v podélném směru k vrtáku. Vrták se může zdeformovat, a tím zlomit nebo způsobit ztrátu kontroly, což může vést ke zranění.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Než začnete vrtat do stěny, zkontrolujte např. hledačem vedení, zda tudy nevede vedení elektrického proudu, plynové nebo vodovodní potrubí.
- Vyměňujte vrták nebo sklíčidlo vrtáku jen tehdy, když je přívodní kabel odpojen od sítě!
- Opracovávaný obrobek by měl být zajištěn (např. upnutím ve svěráku), aby nemohlo dojít ke zranění.
- Dbejte na to, aby se motor při vrtání nebo šroubování pod zatížením nezastavil.





- Pokud je síťový přívod tohoto nástroje poškozený, musí se nahradit speciálním přípojným vedením, které si můžete obstarat od výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

Odsávání prachu/špon

Prach z materiálu, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerální materiály a kovy mohou být zdraví škodlivé. Dotyk nebo vdechnutí prachu může vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo osob, které jsou poblíž.

Prach z některých dřevin, jako například prach z dubu nebo buku, je považován z rakovinotvorný, především ve spojení s dalšími látkami k ošetření dřeva (chromát, prostředky k ochraně dřeva). Materiál, který obsahuje azbest, smí zpracovávat pouze odborníci.

- Postarejte se o dobré osvětlení pracoviště.
- Doporučujeme používat dýchací masku s filtrem třídy P2.

Dodržujte předpisy, platné pro obráběné materiály ve vaší zemi.

- **Zamezte hromadění prachu na pracovišti.** Prach se může snadno vznítit.

Po práci použijte vhodný vysavač k zachycení nahromaděného prachu / nečistot.

Bezpečnostní označení

Symbyoly na krytu mají následující význam:



Nesmí se likvidovat vyhozením do domácího odpadu!



Důležité! Dodržujte Návod na používání!



Důležité! Noste ochranné brýle.



Důležité! Noste ochranu sluchu.



Dobrovolná značka kvality „ověřená bezpečnost“



Značka CE (shoda s evropskými bezpečnostními normami)



Elektrické nářadí třídy ochrany II



Chod doprava/doleva



Počet úderů



Maximální průměr vrtáku

BJ

Rok výroby

SN:

Sériové číslo

SN: XXXXX První dvě podtržené číslice znázorňují měsíc výroby.

7 – Montáž a nastavení

Montáž přídatné rukojeti

Přídatná rukojeť (6) se může montovat volitelně napravo nebo nalevo od sklíčidla. Držadlo přídatné rukojeti uvolněte otáčením doleva do té míry, aby se dala nasunout přes sklíčidlo (8) na upínací hrdlo. Přitom musí zapadnout přídržný výstupek nacházející se na dolní straně upínacího hrdla v jedné z přídržných





drážek upínacího kroužku. Tímto způsobem lze zvolit výhodnou pracovní polohu a zároveň zajistit přídavnou rukojeť proti vibracemi podmíněnému posunu. Držadlo utáhněte otočením doprava tak, aby přídavná rukojeť byla pevně spojená s přístrojem.

Montáž jednotky hloubkového dorazu

Přídavná rukojeť (6) tak, aby šestihranný šroub uvolnil otvor pro hloubkový doraz. Hloubkový doraz (7) zasuňte do otvoru a rukojeť pevně utáhněte.

Nastavení hloubkového pohonu

- Nasad'te vrták a zablokujte.
- Uvolněte přídavná rukojeť.
- Hloubkový doraz přesuňte na stejnou délku jako upevněný vrták, přitom tlačte vrták proti rovné stěně.
- Na stupnici hloubkového dorazu zjistíte hodnotu v mm a od této hodnoty odečtete požadovanou hloubku vrtání.
- Vypočítanou hodnotu nastavte na hloubkovém dorazu a přídavná rukojeť pevně utáhněte.

Výměna nástroje

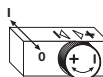
⚠ POZOR! Vytáhněte zástrčku z elektrické sítě.

Stroj je vybaven rychloupínacím sklíčidlem pro výměnu nástrojů rukou bez použití klíče.

Stroj uchopte za zadní prstenec sklíčidla. Sklíčidlo otevřete otáčením předního prstence doleva. Vložte vrták a upevněte jej otáčením předního prstence doprava.

Předvolba otáček (obr. 2)

⚠ UPOZORNĚNÍ! Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!



Předvolbou otáček se dají přizpůsobit otáčky motoru podle nasazeného nástroje a materiálu.

- Otáčejte regulátorem otáček na přepínači (4) ve směru (-): Maximální otáčky vrtáčky se sníží.
- Otáčejte regulátorem otáček ve směru (+): Otáčky motoru se zvýší až na maximum.

Posuvným přepínačem se dají otáčky vrtáčky plynule měnit v rámci zvoleného maximálního počtu otáček.

Chod doprava/doleva (5)

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Během chodu stroje se nesmí s přepínačem pravého/levého chodu manipulovat, proto počkejte, až se stroj zcela zastaví. Sklíčidlo pro vrták strojů s pravým a levým chodem je vždy upevněno šroubem s levým závitem. Před výměnou sklíčidla vrtáku se tento šroub zpředu skrze sklíčidlo uvolní. Šrouby s levým závitem je možno povolovat jen otáčením vpravo.

8 – Provoz

Zapnutí/vypnutí

Síťovou zástrčku zasuňte do vhodné zásuvky.

⚠ POZOR! Zapínejte vrtáčku zásadně před kontaktem s materiálem.





Zapnutí

Opatrně stiskněte přepínač (4), vrtáčka se spustí, otáčky se mění podle tlaku na spínač.

Vypnutí

Pusťte přepínač a počkejte, dokud se vrtáčka nezastaví.

Zapnutí trvalého provozu

Stiskněte přepínač a držte ho stisknutý. Stiskněte aretační knoflík (2). Pusťte přepínač – vrtáčka běží s příslušnými otáčkami.

Vypnutí trvalého provozu

Stiskněte přepínač, aretační knoflík se odblokuje. Pusťte přepínač a počkejte, dokud se vrtáčka nezastaví.



K vyšroubování pevně usazeného vrtáku zapnete zastavený stroj na levý chod. Vrták vytáhněte při použití levého chodu opatrně z vrtného otvoru.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí



POZOR! Předě všemi pracemi spojenými s ošetřováním a údržbou vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

- Elektrické nástroje Meister si nevyžadují téměř žádnou údržbu, na čištění krytu stačí vlhká utěrka.
- Kryt čistěte pouze vlhkou utěrkou – nepoužívejte rozpouštědla! Poté dobře osušte. Nikdy neponořujte elektrické nástroje do vody.
- Větrací otvory elektrického nástroje udržujte stále čisté.
- Opravou elektrického nářadí pověřte pouze kvalifikovaný odborný personál, který používá výhradně originální náhradní díly. Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí se vyměnit za speciální přípojně vedení, které je k dostání od výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

9 – Způsob práce

Vrtání do dřeva a kovu

K vrtání do dřeva a kovu se musí jednotka příklepu zásadně vypneť.

Spínač příklepu (1) nastavte do polohy „VYP“ . Přepínač na pravý chod/levý chod (5) nastavte na „pravý hod“.

Elektronická regulace otáček zaktivováním spínače Zap/Vyp. Předvolba otáček pomocí nastavovacího kolečka na spínači Zap/Vyp.

Vrtání do betonu

Zapnout jednotku příklepu (1),  přepínač na pravý chod/levý chod (5) nastavit na „pravý chod“.

Spusťte s nízkým počtem otáček.



POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístroje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.





Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Přístroje Meister podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby.
- Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku.

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř. námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Conmetall Meister GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů Meister provedeme za výhodné ceny.





Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page		Page
1 – Étendue des fournitures	25	7 – Montage et ajustages	32
2 – Informations techniques	25	8 – Fonctionnement	33
3 – Composants	26	9 – Mode de travail	34
4 – Usage conforme aux fins prévues	26	10 – Maintenance et protection de l'environnement	34
5 – Consignes générales de sécurité	28	11 – Conseils de service	35
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	31		

1 – Étendue des fournitures

- 1 Perceuse à percussion
- 1 Poignée supplémentaire
- 1 Butée de profondeur graduée
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation	230-240 V~/50 Hz
Puissance absorbée	1010 W
Vitesse à vide	n_0 : 0–2700 min ⁻¹ ■ : 0–44800 min ⁻¹
Col de serrage	43 mm
Raccord fileté	1/2" x 20 UNF
■ Ø	max. 13 mm
Capacité ø max.	
– béton	16 mm
– acier	13 mm
– bois	35 mm
Câble de alimentation	200 cm

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

Émissions sonores

L_{pA} : 93,7 dB(A), L_{WA} : 104,7 dB(A)

Erreur d'oscillation:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A)

Vibrations de la main/du bras

Perçage à percussion dans

le béton $a_{h, ID}$: 20,751 m/s²

Erreur d'oscillation: K: 1,5 m/s²

Perçage dans le métal $a_{h, D}$: 5,293 m/s²

Erreur d'oscillation: K: 1,5 m/s²

Informations concernant le bruit/les vibrations

Valeurs mesurées conformément à l'EN 62841.



AVERTISSEMENT ! Les valeurs d'émission de vibrations et de bruit indiquées ont été mesurées selon un procédé de mesure normalisé et peuvent être utilisées pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre.

Les valeurs d'émission de vibrations et de bruit indiquées peuvent également



être utilisées dans le cadre d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

Lors de l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et de bruit peuvent différer des valeurs indiquées en fonction du type d'utilisation de l'outil électrique et, plus particulièrement, du type de pièce usinée. Ceci peut être dû aux facteurs d'influence suivants qu'il faut prendre en considération avant ou pendant chaque utilisation :

- L'appareil est-il utilisé correctement ?
- Le type de matériel traité est-il approprié ?
- L'état d'utilisation de l'appareil est-il correct ?
- Les poignées de tenue ou les poignées de vibration optionnelles sont-elles montées et fixées au corps de la machine ?

Si vous constatez une sensation désagréable ou une coloration de la peau des mains pendant l'utilisation de la machine, cessez immédiatement le travail. Faites suffisamment de pauses. En cas de non-respect d'un nombre de pauses suffisant, un syndrome de vibration des mains / des bras peut apparaître.

Il faut effectuer une estimation du niveau de sollicitation en fonction du travail ou de l'utilisation de la machine et respecter des pauses en conséquence. Ceci permet de réduire significativement le niveau de sollicitation pendant le temps de travail global. Réduisez le risque auquel vous êtes exposé en cas de vibrations. Entretenez cette machine conformément aux instructions du mode d'emploi. En cas d'utilisation fréquente de la machine, il

est recommandé de prendre contact avec votre revendeur et de vous procurer des accessoires anti-vibrations (poignées).

Évitez d'utiliser la machine en cas de températures de $t = 10\text{ °C}$ ou inférieures. Établissez un plan de travail permettant de limiter la sollicitation des vibrations.

Information sur la réduction du bruit

Il est impossible d'empêcher une certaine exposition aux bruits par cet appareil. Planifiez les travaux à grande intensité de bruit aux horaires admissibles et prévus à cet effet. Respectez éventuellement les horaires de pause et limitez la durée de travail à la durée nécessaire. Pour votre propre sécurité et protection, les personnes se trouvant à proximité doivent porter une protection appropriée de l'audition.

3 – Composants

- 1 Commutateur perçage/perçage à percussion
- 2 Bouton d'arrêt pour marche continue
- 3 Conduite d'alimentation
- 4 Interrupteur marche/arrêt avec régulation de vitesse
- 5 Commutateur marche à droite/marche à gauche
- 6 Poignée supplémentaire
- 7 Butée de profondeur
- 8 Mandrin porte-forêt

4 – Usage conforme aux fins prévues

Perçage dans le bois et l'acier, perçage à percussion dans le béton. Ne pas utiliser la perceuse, les outils ou les éléments adaptables (respecter les instructions des constructeurs) dans le cadre de fonctions





autres que celles pour lesquelles ils ont été conçu. Tout les autres utilisations sont explicitement exclues.

⚠ ATTENTION ! Toute intervention sur l'appareil en dehors des opérations prévues dans le cadre de ses différents modes de fonctionnement entraîne l'annulation de la garantie. Les travaux de maintenance éventuellement nécessaires doivent être réalisés exclusivement par des spécialistes.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Utilisation non conforme aux fins prévues

Toutes les utilisations de l'appareil qui ne sont pas indiquées dans le chapitre « Usage conforme aux fins prévues » sont considérées comme des utilisations non conformes.

Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent être sources de dangers et occasionner des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas spécialement prévu pour cet outil électrique.

Il y a risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels et corporels résultant d'une fausse utilisation.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de composants autres que ceux d'origine sur la machine.

Risques restants:

Le mode d'emploi qui accompagne cet outil électrique contient des remarques détaillées sur le fonctionnement sûr

des appareils électriques. Néanmoins, chaque outil électrique cache certains risques restants, qui ne peuvent pas être complètement exclus par les dispositifs de protection en place. N'utilisez donc des outils électriques qu'avec le soin qui s'impose.

Les risques restants peuvent par exemple émaner de ce qui suit:

- Contact avec des pièces ou des outils en rotation.
- Blessures provoquées par des pièces ou morceaux de pièces éjectés.
- Risque d'incendie lors d'une aération insuffisante du moteur.
- Nuisance pour l'ouïe en cas de travaux effectués sans se protéger les oreilles.

Un travail en toute sécurité dépend aussi de la manière dont le personnel de commande s'est initié à l'utilisation de l'outil électrique respectif! Une connaissance suffisante de la machine et un comportement précautionneux lors des travaux contribuent à minimiser les risques restants.

⚠ AVERTISSEMENT! Cet outil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, perturber activement ou passivement les implants médicaux. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui portent des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant avant de se servir de l'outil électrique.



5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques



MISE EN GARDE Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions et consulter les illustrations et données techniques fournies avec l'outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut causer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à mobilité réduite, souffrant de défaillances sensorielles ou intellectuelles ou qui ne sont pas familières du produit. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.

1 Endroit de travail

- a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou**

poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

- c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

- a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.





- e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

3 Sécurité des personnes

- a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.
- c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.
- d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

- e **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

- f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- h **Ne vous croyez pas faussetment en sécurité et respectez les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes familier avec l'outil électrique.** Un maniement négligent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.





c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles

prévues peut entraîner des situations dangereuses.

h **Maintenez les sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

5 Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

6 Consignes de sécurité pour perceuses

1 Consignes de sécurité pour tous les travaux

a **Portez une protection auditive lors du perçage à percussion.** Le bruit peut provoquer une perte d'audition.

b **Utilisez la (les) poignée(s) supplémentaire(s).** Une perte de contrôle peut provoquer des blessures.

c **Portez l'outil électrique par les poignées isolées lorsque vous effectuez des travaux pendant lesquels l'outil insérable peut entrer en contact avec des lignes électriques dissimulées ou son propre câble électrique.** Le contact avec un câble sous tension peut mettre des parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

2 Consignes de sécurité lors de l'utilisation de forets longs

a **Ne travaillez jamais à une vitesse de rotation supérieure à la vitesse**





maximale autorisée pour le foret. À des vitesses de rotation plus élevées, le foret peut facilement se tordre lorsqu'il tourne librement et n'a pas de contact avec la pièce à usiner et causer ainsi des blessures.

- b Commencez toujours à percer à basse vitesse lorsque le foret entre en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses de rotation plus élevées, le foret peut facilement se tordre lorsqu'il tourne librement et n'a pas de contact avec la pièce à usiner et causer ainsi des blessures.
- c N'exercez pas de pression excessive et seulement dans le sens longitudinal de la perceuse.** Les forets risquent de se tordre et de se briser ou de causer une perte de contrôle et des blessures.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Avant de serrer des vis ou de percer des trous dans un mur, assurez-vous avec un chercheur de lignes que vous ne risquez pas de toucher une conduite électrique ou une conduite de gas ou d'eau.
- S'assurer que la perceuse est débranchée avant d'effectuer tout changement de foret ou de mandrin.
- Afin d'éviter les risques d'accident, s'assurer que la pièce d'oeuvre est bien fixée (par ex. sur un étau).
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécial disponible auprès du fabricant ou du service après-vente.

Aspiration de la poussière/des copeaux

Les poussières de matériaux comme les peintures contenant du plomb, certaines essences de bois et les métaux peuvent être dangereuses pour la santé. Toucher ou respirer la poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières, comme la poussière de chêne ou de hêtre, sont cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, produit de préservation du bois). Les matériaux qui contiennent de l'amiante ne doivent être traités que par des professionnels.

- Assurez-vous que la zone de travail est correctement ventilée.
- Il est recommandé de porter un masque de protection des voies respiratoires de la classe de filtration P2.

Respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays pour les matériaux que vous travaillez.

- **Évitez que la poussière ne s'accumule sur le lieu de travail.** La poussière peut s'enflammer facilement.

Utilisez un aspirateur adapté après le travail pour récupérer la poussière / saleté accumulée.

Marquage de sécurité

Les symboles gravés sur le carter ont la signification suivante :



Ne pas évacuer avec les déchets ménagers!





Important! Respecter le mode d'emploi!



Important! Portez des lunettes de protection.



Important! Portez une protection de l'ouïe.



Label de qualité optionnel
„Sécurité contrôlée“



Label CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)



Outil électrique de classe de protection II



marche à droite/marche à gauche



Nombre de percussions



Diamètre maximal du foret

BJ Année de construction

SN: Numéro de série

SN: XXXXX Les deux premiers chiffres soulignés indiquent le mois de fabrication.

7 – Montage et ajustages

Montage de la poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire (6) peut être montée au choix à droite ou à gauche du mandrin de perçage. Débloquez la poignée de la poignée supplémentaire en la tournant sur la gauche de manière qu'elle puisse être poussée par le man-

drin de perçage (8) sur le col de serrage. La came de maintien se trouvant sur la face inférieure du col de serrage doit entrer en prise dans l'une des gorges de maintien de l'anneau de serrage. Il est ainsi possible de choisir une position de travail favorable et, en même temps, de sécuriser la poignée supplémentaire contre un glissement dû aux vibrations. Serrez la poignée en la tournant sur la droite jusqu'à ce que la poignée supplémentaire soit fermement solidaire de la machine.

Montage de la butée de profondeur

Débloquer la poignée supplémentaire (6) de manière que la vis six-pans dégage l'ouverture pour la butée de profondeur. Pousser la butée de profondeur (7) dans l'ouverture et tourner la poignée à fond.

Réglage de la butée de profondeur

- Mettre en place le foret et le verrouiller.
- Débloquer la poignée supplémentaire.
- Repousser la butée de profondeur à la même longueur que le foret mis en place ; à cette fin, comprimer le foret contre un mur droit.
- Sur l'échelle graduée de la butée de profondeur, relever la valeur en mm et soustraire de cette valeur la profondeur de perçage souhaitée.
- Régler la valeur obtenue sur la butée de profondeur et serrer la poignée supplémentaire à fond.

Changement d'outil



ATTENTION! Débrancher la fiche secteur.





La machine dispose d'un mandrin de perçage à serrage rapide pour le remplacement des outils sans clé, à la main.

Tenir la machine sur la bague de foret arrière. Ouvrir le mandrin porte-foret en tournant à gauche sur la bague avant. Mettre en place le foret en tournant à droite sur la bague avant.

Présélection de la vitesse de rotation (fig. 2)

⚠ ATTENTION! Débrancher la prise de courant !



La présélection de la vitesse de rotation permet d'adapter le régime du moteur à l'outil utilisé ainsi qu'au matériau.

- Tourner le régulateur de vitesse sur l'interrupteur Marche-Arrêt (4) dans le sens (-) : le régime max. de la perceuse est diminué.
- Tourner le régulateur de vitesse dans le sens (+) : le régime du moteur est augmenté jusqu'à la vitesse maximale.

L'interrupteur à coulisse de Marche-Arrêt permet de régler la vitesse de rotation de la perceuse en continu dans la plage limitée par le régime maximal sélectionné.

Rotation à droite/à gauche

⚠ IMPORTANTE! Ne pas actionner l'inverseur de sens de rotation pendant la marche de la perceuse; attendre son arrêt. Les mandrins des perceuses à fonctionnement alternatif droite/gauche sont fixés par vis avec

filet à gauche. Celle-ci doit être desserrée avant chaque changement de mandrin. Il n'est possible de desserrer des vis avec filet à gauche autrement que par une rotation vers la droite.

8 – Fonctionnement

Mise en marche/Arrêt

Brancher la fiche secteur dans une prise appropriée.

⚠ ATTENTION ! Toujours mettre la perceuse en marche avant d'entrer en contact avec le matériau.

Mise en marche

Appuyer avec précaution sur l'interrupteur Marche-Arrêt (4), la perceuse se met en marche ; la vitesse de rotation varie en fonction de la pression sur l'interrupteur.

Arrêt

Relâcher l'interrupteur Marche-Arrêt et attendre que la perceuse s'arrête.

Activation du fonctionnement continu

Presser et maintenir pressé l'interrupteur Marche-Arrêt. Appuyer sur le bouton d'arrêt (2). Relâcher l'interrupteur Marche-Arrêt – la perceuse fonctionne avec la vitesse de rotation correspondante.

Arrêt du fonctionnement continu

Actionner l'interrupteur Marche-Arrêt, le bouton d'arrêt se déverrouille. Relâcher l'interrupteur Marche-Arrêt et attendre que la perceuse s'arrête.



9 – Mode de travail

Perçage du bois et des métaux

Pour percer du bois et des métaux, le mécanisme de percussion doit systématiquement être hors service.

Amener l'interrupteur du mécanisme de percussion (1) en position „ARRET“ . Amener le sélecteur de marche à droite/à gauche (5) sur „Marche à droite“.

Régulation électronique de la vitesse par actionnement de l'interrupteur marche/arrêt. Présélection de la vitesse avec la molette sur l'interrupteur marche/arrêt.

Perçage du béton

Mettre en marche le mécanisme de percussion (1) , amener le sélecteur de marche à droite/à gauche (5) sur „Marche à droite“.

Démarrer à faible vitesse.



Pour dévisser un foret bloqué, amener la machine sur marche à gauche à l'arrêt. Dégager le foret avec précaution de son logement en marche à gauche.

10 – Maintenance et protection de l'environnement



ATTENTION! Débranchez la fiche secteur avant tout travail d'entretien et de maintenance!

- Les outils électriques Meister sont largement sans entretien, un chiffon humide suffit pour le nettoyage du carter.

- N'essuyez le carter de l'appareil qu'avec un chiffon humide – n'utilisez pas de solvants! Puis, veillez à bien sécher. Ne plongez jamais les outils électriques dans de l'eau.
- Tenir toujours les fentes d'aération de l'outil électrique propres.
- Ne faites réparer votre outil électrique que par du personnel qualifié et uniquement avec des pièces détachées d'origine. Cette mesure contribue à préserver la sécurité de l'outil électrique.
- Si la conduite de branchement secteur de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par une conduite de branchement spéciale disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle.



ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19/UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.



Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.





11 – Conseils de service

- Les appareils Meister sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.
- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.
- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

 **IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.**



IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Conmetall Meister GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils Meister seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints



WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page		Page
1 – Scope of delivery	36	7 – Installation and setting	42
2 – Technical information	36	8 – Operation	43
3 – Components	37	9 – Mode of operation	44
4 – Correct use	37	10 – Maintenance and environmental protection	44
5 – General safety instructions	38	11 – Service instructions	45
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	41		

1 – Scope of delivery

- 1 Impact Drill
- 1 Additional Handle
- 1 Depth Gauge
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230-240 V~/50 Hz
Power input	1010 W
Speed	n_0 : 0–2700 min ⁻¹ ■ : 0–44800 min ⁻¹
Retaining collar	43 mm
Spindle threaded	1/2" x 20 UNF
■ Ø	max. 13 mm
Drilling capacity	
– in concrete	16 mm
– in steel	13 mm
– in wood	35 mm
Cable	200 cm

Noise emission/vibration

Noise emission

L_{pA} : 93,7 dB(A), L_{WA} : 104,7 dB(A)

Measuring inaccuracy:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A)

Hand/arm vibrations

Hammer drilling in cement

$a_{h, ID}$: 20.751 m/s²

Measuring inaccuracy: K: 1,5 m/s²

Drilling in metal $a_{h, D}$: 5.293 m/s²

Measuring inaccuracy: K: 1,5 m/s²

Noise/vibration information

Measuring values determined in accordance with EN 62841.



WARNING! The specified overall vibration values and noise emission values were measured in accordance with a standardised test procedure and can be used in order to compare one power tool with another.

The specified overall vibration values and specified noise emission values can





be used to establish a preliminary evaluation of the exposure.

The vibrations and noise emissions generated when the power tool is actually being used may deviate from the specified values depending on the manner in which the power tool is used, and specifically, on the basis of the type of workpiece being machined. This may be caused by the following influencing factors that should be taken into account before and during each use:

- Is the device being used correctly?
- Is the correct type of material being processed?
- Is the device in proper working order?
- Are the handles or optional vibration handles mounted and fixed securely up against the body of the machine?

If your hands experience an unpleasant sensation or the skin changes colour while you are using the machine, immediately discontinue your work. Take sufficient breaks. If you do not take sufficient breaks, this may cause a hand/arm vibration syndrome.

You should estimate the level of load caused in conjunction with the work or use of the machine and take the appropriate breaks. This method can be used to considerably minimise the level of load during the entire working time. Minimise risks in which you are exposed to vibrations. Take care of your machinery in accordance with the directions in the operation instructions.

If the machine is to be used frequently, contact your dealer and arrange anti-vibration equipment (handles) if necessary.

Avoid using the tool in temperatures of $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ or lower. Draw up a working schedule which can be used to minimise vibration loads.

Information about minimising noise

A certain amount of noise is unavoidable when using this device. Ensure you carry out noise-intensive work during permitted times. Maintain the quiet periods and limit your work to the absolute minimum. For the sake of your personal protection and the protection of persons in the vicinity, suitable ear defenders should be worn.

3 – Components

- 1 Switch for drilling/hammer drilling
- 2 Locking button for continuous operation
- 3 Supply cable
- 4 On/Off switch with revolution regulation
- 5 Right/Left directional switch
- 6 Additional handle
- 7 Depth stop
- 8 Drill chuck

4 – Correct use

Drilling in wood and metal, impact drilling in concrete. Do not use machines, tools and accessories for additional applications (see manufacturer's instructions) for works other than those for which they are designed for. All other applications are expressly ruled out.

⚠ WARNING! The warranty is voided by any improper use or use not in accordance with manufacturer's instructions. Any necessary repair must be performed by qualified personal.



The machine is intended only for use in the household.

Improper use of the product

All applications carried out with the device that are not listed in the „Correct use“ chapter will be considered improper use.

Uses for which the tool is not designed may cause risks and injury. Do not use accessories that are not intended specifically for this electrical tool.

Tool inserts that do not fit precisely to the sanding spindle of the electrical tool will rotate unevenly, vibrate very heavily and may lead to a loss of control.

There is a risk of injury. The user of the device is liable for all property and personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

Remaining risks:

The operating instructions for this electrical tool contains comprehensive tips for the safe handling of electrical tools. However, every electrical tool has a certain level of remaining risks which cannot be excluded by the protective mechanisms on the device. Only operate electrical tools always with necessary care.

Remaining risks may be, for example:

- Touching rotating parts or tools.
- Injury caused by flying tools or tool parts.

- Risk of fire with insufficient ventilation of the motor.
- Adverse effects on the hearing caused by working without ear defenders.

The ability to work safely is dependant on the familiarity of the operator when it comes to handling the given electrical tool. Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help to minimise the remaining risks.

⚠ WARNING! During operation, this power tool generates an electromagnetic field. This field may, under certain circumstances, influence active or passive medical implants. In order to reduce the risk of serious or deadly injuries, we recommend persons with such a medical implant to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before using the power tool.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ WARNING Read all safety precautions, instructions, and pay attention to the illustrations and technical data pertaining to this power tool. Failure to heed the following instructions may cause electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.



This device is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those without experience and/or knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

This device may not be used by children.

1 Work area

- a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

- a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering

a power tool will increase the risk of electric shock.

- d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3 Personal safety

- a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power**



tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.
- h **Do not assume a false sense of security and do not overstep the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after many uses.** Careless actions may cause serious injuries within fractions of a second.

4 Power tool use and care

- a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h **Keep handles and grips dry, clean, and free from oil and grease.** Slippery handles and grips do not enable safe handling and control of the power tool in the event of unexpected situations.





5 Service

- a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6 Safety notes for power drills

1 Safety information for all types of work

- a **Wear hearing protection during impact drilling.** The effects of noise can cause hearing loss.
- b **Use the extra handle(s).** Loss of control can lead to injury.
- c **Hold the power tool on the insulated grip areas when carrying out work where the power tool may come into contact with hidden power lines or its own connection cable.** Contact with a live cable can also apply voltage to metal parts and lead to an electric shock.

2 Safety precautions when using long drills

- a **Never work with a speed higher than the maximum permitted speed for the drill.** When using with higher speeds, the drill may bend easily if it is able to rotate freely without contact with the workpiece, and result in injuries.
- b **Always start the drilling process with a low speed and with the drill in contact with the workpiece.** When using with higher speeds, the drill may bend easily if it is able to rotate freely without contact with the workpiece, and result in injuries.

- c **Do not exert excess pressure and only place pressure in a longitudinal direction to the drill.** Drills may bend, and break, as a result or lead to a loss of control and to injuries.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Before drilling into walls make sure that you are not breaking into an electricity, gas or water supply line. Use a detector.
- Always unplug drill before changing drill or bit.
- To avoid injuries, securely attach the workpiece (e.g. with vice or clamp).
- When drilling or driving screws: Do not allow the motor to stall under the load.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced with a special connection cable that can be obtained from the manufacturer or their customer service.

Dust/chip extraction

Dust from materials such as lead-based paint, and some types of wood, minerals and metals can be harmful to health. Touching or inhaling this dust may cause the device operator, or personnel in the vicinity, to develop allergic reactions and/or respiratory illnesses.

Certain dust types – such as oak or beech dust – are considered to be carcinogenic, especially when combined with additives used for wood treatment (chromate, wood preservatives). Material



containing asbestos must only be processed by specialists.

- Ensure that the workspace is well ventilated.
- The use of a respirator mask with a grade P2 filter is recommended.

Observe the applicable national regulations relating to the materials to be processed.

- **Avoid the build-up of dust in the workplace.** Dust can easily ignite.

Use a suitable vacuum cleaner after work to collect the dust / dirt.

Safety symbols

The symbols on the housing have the following meanings:



Do not dispose of with domestic waste!



Important! Observe operating instructions!



Important! Wear goggles.



Important! Wear ear defenders.



„Tested Safety“ voluntary quality mark



CE Mark (conformity to European safety standards)



Protection class II power tool



Right/Left direction



Impact rate



Maximum drill diameter

BJ

Year of construction

SN:

Serial number

SN: XXXXX

The first two underlined numbers give the month of manufacture.

7 – Installation and setting

Mounting the additional handle

The additional handle (6) can be mounted on the right or the left of the chuck, as required. Release the handle piece of the additional handle by turning to the left until it can be pushed over the chuck (8) and onto the tensioning neck. The holder cams on the underside of the tensioning neck must fit into the holder grooves of the tensioning ring. This allows you to select a comfortable working position and, at the same time, secures the additional handle from vibration-related sliding. Tighten the handle piece, by turning to the right until the additional handle is fixed to the machine.

Mounting the depth stop

Loosen the additional handle (6) so that the hexagonal screw exposes the opening for the depth stop. Slide the depth stop (7) into the opening and tighten the handle.

Setting the depth stop

- Fit the drill and lock into place.
- Loosen the additional handle.



- Slide the depth stop to the same length as the fitted drill.
Do this by pressing it up against a level wall.
- Use the scale on the depth stop to read off the value in mm, and deduct the required drilling depth from this figure.
- Set this value on the depth stop and tighten the additional handle.

Changing tools

 **CAUTION! Pull the power plug.**

The machine has a quick-action chuck that enables tools to be changed by hand without using a tool.

Hold the machine by the rear chuck ring. Open the chuck by rotating the front ring anti-clockwise. Insert the drill and rotate clockwise on the front ring to secure.

Selecting speed (Fig. 2)

 **WARNING! Pull out power plug.**



The speed selector allows you to adjust the number of revolutions of the tool to the type of material being drilled.

- Turn the speed selector on the On-Off switch (4) in the (–) direction. The maximum number of r.p.m. is reduced.
- Turn the speed selector in the (+) direction: The number of r.p.m. is increased up to the maximum speed.

With the On-Off sliding switch the number of r.p.m. can be varied continuously within the selected maximum speed.

Right or left (clockwise or anti-clockwise) rotation (5)

 **IMPORTANT! Do not change drilling direction when the drill is in rotation; wait until the drill has come to stop. The chucks of reversible drills are always fixed by a screw with a left hand thread. This screw must be loosened before the drill chuck can be removed and is accessible through the front of the chuck. To loosen a screw with a left hand thread, turn in a clockwise direction.**

8 – Operation

Switching on/off

Insert the power plug into a suitable socket.

 **IMPORTANT! Always switch the motor on before contacting the material.**

Switching on

Press the On-Off switch (4) carefully. The machine starts. The number of revs per minute varies according to the pressure on the switch.

Switching off

Release the On-Off switch and wait until the machine stops.

Switching on continuous mode

Press the On-Off switch and hold. Press the locking button (2). Release the



On-Off switch. The machine runs at the speed selected.

Switching off continuous mode

Press the On-Off switch. The locking button unlocks. Release the On-Off switch and wait until the machine stops.

9 – Mode of operation

Drilling into wood and metal

To drill into wood and metal, the hammer action must be switched off. Set the switch (1) to the „Drill“ mode . Set the Right/Left rotational switch (5) to „Right rotation.“

Regulate the electronic revolution by operating the On/Off switch. Preset the revolution with the setting wheel on the On/Off switch (6).

Start with low revolutions.

Hammer drilling in cement and masonry

Set the switch (1) to the „Hammer drill“ mode . Set the Right/Left rotational switch (5) to „Right rotation“.

Start with low revolutions.



To remove a stuck drill, wait until the machine has come to a standstill, and switch to anti-clockwise rotation. With the drill running anti-clockwise, carefully pull it out of the drilled hole.

10 – Maintenance and environmental protection

 **CAUTION!** Before performing any care or maintenance work, disconnect from the power!

- Meister power tools are mostly maintenance free. Use a damp cloth to clean the housing.
- Only clean the housing with a damp cloth – do not use solvents! Then dry well. Never submerge the power tool in water.
- Always ensure that the venting slots in the power tool are kept clean.
- Your power tool should be serviced only by a qualified repair person using only original replacement parts. This ensures that the safety of your electrical tool remains intact.
- If this device's mains connection cable is damaged, it must be replaced with a special connection cable that is obtained from the manufacturer or its customer service.

 **CAUTION!** Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19/EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling. 

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packag-





ing materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Meister devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault should occur, send the device to our servicing address.
- The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.
- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.



PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim.



IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Conmetall Meister GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	46
2 – Technische informatie	46
3 – Onderdelen	47
4 – Bedoeld gebruik	48
5 – Algemene veiligheidstips	49
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	52

	Pagina
7 – Montage en instelwerkzaamheden	53
8 – Gebruik	54
9 – Werkwijze	55
10 – Onderhoud en milieubescherming	55
11 – Servicetips	55

1 – Omvang van de levering

- 1 Klopboormachine
- 1 Bijkomende handgreep
- 1 Boordiepte-aanslag
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Spanning	230-240 V~/50 Hz
Opnamevermogen	1010 W
Toerental	n_0 : 0–2700 min ⁻¹ ■ : 0–44800 min ⁻¹
Hals-ø van boorhouder	43 mm
Schroefdraad booras UNF	1/2" x 20
■ Ø	max. 13 mm
Max. boor-ø	
– in beton	16 mm
– in staal	13 mm
– in hout	35 mm
Elektriciteitskabel	200 cm

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

Geluidsemissie

L_{pA} : 93,7 dB(A), L_{WA} : 104,7 dB(A)

Meetonzekerheid:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A)

Hand-/armtrillingen

Slagboren in beton $a_{h, ID}$: 20,751 m/s²

Meetonzekerheid: K: 1,5 m/s²

Boren in metaal $a_{h, D}$: 5,293 m/s²

Meetonzekerheid: K: 1,5 m/s²

Informatie over geluiden/trillingen

Meetwaarden berekend in overeenstemming met EN 62841.

⚠ WAARSCHUWING! De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn conform een genormeerde testprocedure gemeten en kunnen worden gebruikt voor vergelijking met ander elektrisch gereedschap.



De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook voor een inleidende inschatting van de uitschakeling worden gebruikt.

De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de aangegeven waarden. Dit is afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Dit kan veroorzaakt worden door de onderstaande invloedsfactoren die telkens vóór resp. tijdens het gebruik in acht genomen moeten worden:

- Wordt het apparaat correct gebruikt?
- Is de aard van het te bewerken materiaal correct?
- Is de gebruikstoestand van het apparaat in orde?
- Zijn de handgrepen, eventueel optionele trillingshandgrepen, gemonteerd en zijn deze vast aan het machineframe bevestigd?

Indien u tijdens het gebruik van de machine een onaangenaam gevoel of een huidverkleuring aan uw handen vaststelt, onderbreekt u het werk onmiddellijk. Las voldoende werkonderbrekingen in. Bij veronachtzaming van voldoende werkonderbrekingen kan er een hand-arm trillingssyndroom ontstaan.

Er dient een beoordeling van de belastingsgraad afhankelijk van het werk of van het gebruik van de machine gemaakt te worden en er dienen passende werkonderbrekingen ingelast te worden. Op deze manier kan de belastingsgraad tijdens de werktijd bedui-

dend verminderd worden. Herleid het risico dat u aan trillingen blootgesteld wordt tot een minimum. Onderhoud deze machine in overeenstemming met de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.

Indien de machine regelmatig gebruikt wordt, dient u met uw dealer contact op te nemen en eventueel antitrillings-toebehoren (handgrepen) aan te kopen.

Vermijd het gebruik van de machine bij temperaturen van $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ of minder. Stel een werkrooster op, waardoor de belasting door trillingen beperkt kan worden.

Informatie over de vermindering van lawaai

Een bepaalde mate aan geluidshinder door dit apparaat is onvermijdbaar. Stel veel lawaai producerende werkzaamheden tot toegestane en daarvoor bestemde tijdstippen uit. Houd u eventueel aan rusttijden en beperk de werkduur tot het noodzakelijkste. Voor uw persoonlijke bescherming en ter bescherming van in de nabijheid aanwezige personen dient geschikte gehoorbescherming gedragen te worden.

3 – Onderdelen

- 1 Omschakelaar 'Boren/slagboren'
- 2 Vergrendelknop voor continue werking
- 3 Snoer
- 4 Schakelaar 'Aan/uit' met toerentalregeling
- 5 Omschakelaar 'Draaiing naar rechts' / 'Draaiing naar links'
- 6 Bijkomende handgreep
- 7 Diepteaanslag
- 8 Boorhouder



4 – Bedoeld gebruik

Boren in hout en in metaal, klopboren in beton. Gebruik de machine, gereedschappen en toebehoren (gegevens van de fabrikant letten) alleen voor het doel waarvoor ze bestemd zijn. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

⚠ OPGELET! Het zelf uitvoeren van ingrepen binnen de machine, behalve die welke vallen onder de gebruiksvoorschriften, leidt tot verlies van elke aanspraak op garantie. Eventuele onderhoudswerkzaamheden mogen alléén door een vakkundig bedrijf worden uitgevoerd.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Niet-reglementair gebruik

Alle toepassingen met het apparaat die niet in het hoofdstuk 'Bedoeld gebruik' vermeld worden, gelden als niet-reglementair gebruik.

Toepassingen waarvoor het elektrogereedschap niet voorzien is, kunnen gevaarlijke situaties en letsels veroorzaken. Gebruik geen toebehoren die niet speciaal voor dit elektrogereedschap voorzien zijn.

Er bestaat verwondingsgevaar. Voor alle daaruit voortvloeiende zaakschade zoals persoonlijke schade die het gevolg is van verkeerd gebruik is alleen de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruik van andere resp. niet-originele onderdelen aan de machine vervalt de garantie van de fabrikant.

Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrogereedschap bevat uitgebreide instructies om veilig te werken. Toch draagt ieder elektrogereedschap bepaalde restrisico's in zich, die ook door de aanwezige veiligheidsvoorzieningen niet volledig uitgesloten kunnen worden. Bedien elektrogereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van roterende delen of inzetgereedschap.
- Verwonding door in het rond vliegende werkstukken of delen van werkstukken.
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor.
- Gehoorschade bij werken zonder gehoorbescherming.

Veilig werken hangt ook af van de mate waarin het bedieningspersoneel vertrouwd is met het respectievelijke elektrogereedschap! Overeenkomstige machinekennis en omzichtig handelen tijdens het werk helpen bestaande restrisico's te verminderen.

⚠ WAARSCHUWING! Dit elektrogereedschap wekt tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld op. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten nadelig beïnvloeden. Om het risico van ernstige of dodelijke verwondingen te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat advies te vragen, voor het elektrogereedschap gebruikt wordt.





5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Het negeren van de volgende veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel leiden.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Dit apparaat is er niet voor bestemd, door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten en met weinig ervaring en/of kennis gebruikt te worden. Kinderen dienen onder toezicht te staan om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Dit apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden.

1 Werkomgeving

- a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gasen of brandbaar**

stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

- c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

- a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.





- e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

- a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slip-vaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.
- c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een

draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.
- h **Laat u niet in slaap sussen door een vals gevoel van veiligheid en negeer niet klakkeloos de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook al bent u nog zo vertrouwd met het elektrisch gereedschap en heeft u er al vele malen mee gewerkt.** Onachtzaamheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.
- ### 4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen
- a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.





- b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale**

gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- h **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Glibberige handgrepen en greepvlakken belemmeren een veilige en gecontroleerde bediening van het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.

5 Service

- a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

6 Veiligheidsinstructies voor boormachines

1 Veiligheidsvoorschriften voor alle werkzaamheden

- a **Draag bij het slagboren altijd gehoorbescherming.** De invloed van lawaai kan tot gehoorverlies leiden.
- b **Gebruik de extra handgreep(-grepen).** Controleverlies kan tot verwondingen leiden.
- c **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde grepen, wanneer u werkzaamheden uitvoert, waarbij het elektrisch gereedschap stroomkabels of de eigen kabel kan raken.** Contact met een kabel die onder spanning staat,





kan ook metalen onderdelen van de machine onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

2 Veiligheidsaanwijzingen bij het gebruik van lange boren

- a **Werk in geen geval met een hoger toerental dan maximaal is toegestaan voor de boor.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk verbogen raken als deze zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien, wat letsel tot gevolg kan hebben.
- b **Begin altijd met boren op laag toerental en terwijl de boor in contact is met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk verbogen raken als deze zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien, wat letsel tot gevolg kan hebben.
- c **Oefen geen overmatige druk uit en alleen in de lengterichting van de boor.** Boren kunnen verbuigen en daardoor breken of tot verlies van de controle en tot letsel leiden.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Onderbreek eerst de stroomtoevoer, alvorens een boor of de boorhouder te verwisselen.
- Om te voorkomen dat u zich bezeert is het aan te bevelen het te bewerken werkstuk vast te zetten, bijv. in een bankschroef.
- Vermijd dat de motor bij het boren of schroeven onder belasting tot stilstand komt.
- Als het netaansluitingssnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het

vervangen worden door een speciaal aansluitingssnoer dat bij de fabrikant of via zijn klantenservice verkrijgbaar is.

Stof-/spaanderafzuiging

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metalen kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Aanraken of inademen van het stof kan allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen van de gebruiker of zich in de buurt bevindende personen veroorzaken.

Bepaalde stoffen, zoals eiken- of beukenstof gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toegevoegde stoffen voor houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddel). Asbesthoudend materiaal mag alleen door deskundigen worden bewerkt.

- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Wij adviseren om een stofmasker van filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

- **Voorkom stofophopingen op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk in brand vliegen.

Gebruik na het werk een geschikte stofzuiger om het opgehoopte stof / vuil op te vangen.

Veiligheidsidentificatie

De symbolen op de behuizing hebben de volgende betekenis:





Niet bij het huisvuil gooien!



**Belangrijk! Gebruiks-
aanwijzing in acht nemen!**



**Belangrijk! Draag een vei-
ligheidsbril.**



**Belangrijk! Draag gehoor-
bescherming.**



Vrijwillig kwaliteitskenmerk
„geprüfte Sicherheit“ (gecon-
troleerde veiligheid)



CE-markering (overeen-
stemming met Europese vei-
ligheidsnormen)



Elektrisch gereedschap
beschermingsklasse II



Draaiing naar rechts/
Draaiing naar links



Aantal slagen



Maximale boordiameter

BJ Bouwjaar

SN: Serienummer

SN: XXXXX De eerste beide onder-
streepte cijfers geven de
productiemaand aan

7 – Montage en instelwerk- zaamheden

Bijkomende handgreep monteren

De bijkomende handgreep (6) kan naar
keuze rechts of links van de boorhouder

gemonteerd worden. Het greepstuk van
de bijkomende handgreep door naar
links te draaien zo ver lossen, dat hij
over de boorhouder (8) op de spanhals
geschoven kan worden. Daarbij moet de
nok die zich aan de onderkant van de
spanhals bevindt in een van de gleuven
van de spanning grijpen. Op deze manier
kan een gunstige arbeidspositie geko-
zen worden en beveiligd de bijkomende
handgreep tegelijk tegen verschuiven
door trilling. Het greepstuk aantrekken
door naar rechts te draaien, tot de bijko-
mende handgreep stevig aan de machi-
ne bevestigd is.

Monteren van de diepteaanslag

Bijkomende handgreep (6) losmaken
zodat de inbusschroef de opening voor
de diepteaanslag vrij maakt. De diepte-
aanslag (7) in de opening schuiven en
de handgreep vastdraaien.

Instellen van de diepteaanslag

- De boor gebruiken en vergrendelen.
- Bijkomende handgreep losmaken.
- De diepteaanslag op dezelfde lengte
als de ingespannen boor schuiven;
hiertoe de boor tegen een effen wand
duwen.
- Aan de schaal van de diepteaanslag
de waarde in mm aflezen en van
deze waarde de gewenste boordiepte
aftrekken.
- De verkregen waarde op de diepte-
aanslag instellen en de bijkomende
handgreep vastdraaien.

Wissel van gereedschap



**ATTENTIE! Netstekker uittrek-
ken.**



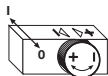


De machine beschikt over een snel-spanboorhouder voor een manuele wissel van het gereedschap, dus zonder sleutel.

Machine aan de achterste boorhoudering vasthouden. De boorhouder door een draaiing naar links aan de voorste ring openen. Boor aanbrengen en door een draaiing naar rechts aan de voorste ring fixeren.

Voorkeuze van het toerental (Afb. 2)

 **OPGELET! Trek de stekker uit het stopcontact!**



Met de voorkeuze van het toerental kan het motortoerental aan het desbetreffende gereedschap en het materiaal worden aangepast.

- Draai de toerentalregelaar op de Aan/Uit-schakelaar (4) in de richting van de (-): Het max. toerental van de machine wordt verlaagd.
- Draai het toerentalregelaar in de richting van de (+): Het motortoerental wordt verhoogd tot aan het maximumtoerental.

Met de Aan/Uit-schuifschakelaar kan het toerental van de machine traploos binnen het gekozen maximumtoerental worden veranderd.

Draaiing naar rechts/links (5)

 **BELANGRIJK! Tijdens het draaien van de machine mag de schakelaar voor het linksom of rechtsom laten lopen niet bediend worden. Dus altijd wachten tot de machine tot stilstand gekomen is. De boorhouder van rechtsom / linksom lopende**

machines is steeds d.m.v. en schroef met linkse schroefdraad vastgezet. Deze schroef moet bij verwisseling van de boorhouder eerst door de goepende boorhouder heen losgeschroefd worden. Schroeven met een linkse draad moeten altijd naar rechts losgedraaid worden.

8 – Gebruik

Aan-/uitschakelen

Netstekker in een geschikt stopcontact steken.

 **LET OP! Schakel de machine altijd in voordat deze contact met het materiaal maakt.**

Inschakelen

Druk de Aan/Uit-schakelaar (4) voorzichtig in, de machine start; het toerental varieert al naar gelang de druk op de schakelaar.

Uitschakelen

Laat de Aan/Uit-schakelaar los en wacht tot de machine stilstaat.

Continubedrijf inschakelen

Druk de Aan/Uit-schakelaar in en houd deze ingedrukt. Druk op de vastzetknop (2). Laat de Aan/Uit-schakelaar los - de machine draait met het desbetreffende toerental.

Continubedrijf uitschakelen

Druk op de Aan/Uit-schakelaar, de vastzetknop wordt ontgrendeld. Laat de Aan/Uit-schakelaar los en wacht tot de machine stilstaat.





9 – Werkwijze

Boren in hout en metaal

Om in hout en metaal te boren, moet de slagfunctie principieel uitgeschakeld zijn. De slagfunctieschakelaar (1) in de stand „UIT“  schakelen.

De omschakelaar „Rechtsdraaiend/ linksdraaiend“ (5) op „rechtsdraaiend“ zetten. Elektronische toerentalregeling door het indrukken van de schakelaar „Aan/uit“.

Voorkeuze van het toerental met stelwiel aan de schakelaar „Aan/uit“.

Boren in beton

Slagfunctie (1) inschakelen , de omschakelaar „Rechtsdraaiend/ linksdraaiend“ (5) op „rechtsdraaiend“ zetten.

Met een laag toerental starten.



Om vastzittende boren uit te draaien, moet de machine bij stilstand in de positie „linksdraaiend“ geschakeld worden. De boor bij linksdraaiende beweging uit het boorgat trekken.

10 – Onderhoud en milieubescherming



OPGELET! Vóór alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden netstekker uittrekken!

- Elektrisch gereedschap van Meister is grotendeels onderhoudsvrij. Om de behuizing te reinigen, volstaat een vochtige doek.
- De behuizing uitsluitend met een vochtige doek reinigen – geen oplos-

middelen gebruiken! Daarna goed afdrogen. Elektrisch gereedschap nooit in water dompelen.

- Steeds de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap schoon houden.
- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.
- Als het netaansluitingssnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer dat bij de fabrikant of bij zijn klantenservice verkrijgbaar is.



OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Meister-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optre-



den, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden.

- De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.
- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.
- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie.

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Conmetall Meister GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.



Instrukcja obsługi i wskazówki dot. bezpieczeństwa



Prosimy dokładnie przeczytać przed pierwszym uruchomieniem i starannie przechować wraz z elektronarzędziem!

Spis treści

	Strona		Strona
1 – Zakres dostawy	57	7 – Montaż i czynności regulacyjne	64
2 – Informacje techniczne	57	8 – Użytkowanie urządzenia	66
3 – Elementy urządzenia	58	9 – Sposób pracy	66
4 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	58	10 – Konserwacja i ochrona środowiska	66
5 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	60	11 – Wskazówki dotyczące serwisu	67
6 – Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia	63		

1 – Zakres dostawy

- 1 wiertarka udarowa
- 1 dodatkowy uchwyt
- 1 ogranicznik głębokości wiercenia
- instrukcja obsługi
- karta gwarancyjna

2 – Informacje techniczne

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	230-240 V~/50 Hz
Znamionowy pobór mocy	1010 W
Prędkość obrotowa	n_0 : 0–2700 min ⁻¹ ■ : 0–44800 min ⁻¹
Szyjka wrzeciona $\varnothing$	43 mm
Gwint przyłączeniowy	1/2" x 20 UNF
■ $\varnothing$	maks. 13 mm
Maks. $\varnothing$ wiercenia	
– w betonie	16 mm
– w stali	13 mm
– w drewnie	35 mm
Przewód zasilający	200 cm

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Emisja hałasu/wibracje

Emisja hałasu

L_{pA} : 93,7 dB(A), L_{WA} : 104,7 dB(A).

Niepewność pomiaru:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A).

Wibracje przenoszone na ręce/ramiona:

Wiercenie udarowe w betonie

$a_{h, ID}$: 20,751 m/s²

Niepewność pomiaru: K: 1,5 m/s²

Wiercenie w metalu $a_{h, D}$: 5,293 m/s²

Niepewność pomiaru: K: 1,5 m/s²

Emisja hałasu i drgań

Wartości pomiarowe określono zgodnie z EN 62841.



OSTRZEŻENIE! Podane całkowite wartości poziomu drgań oraz podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i mogą być wykorzystywane do wzajemnego porównywania elektronarzędzi.



Podane całkowite wartości poziomu drgań oraz podane wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnego oszacowania narażenia.

Podczas pracy elektronarzędzia wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Może to być spowodowane przez wiele czynników, które należy uwzględnić przed pracą lub w jej trakcie:

- Czy urządzenie jest właściwie używane?
- Czy obrabiany materiał jest właściwy?
- Czy stan użytkowy urządzenia jest właściwy?
- Czy zamontowano uchwyty standardowe, czy opcjonalne uchwyty odporne na wibracje, czy przylegają one ściśle do korpusu maszyny?

Jeżeli podczas pracy z maszyną użytkownik poczuje się dziwnie lub zauważy przebarwienia na rękach, należy natychmiast przerwać pracę. Należy przewidzieć dostatecznie długie przerwy w pracy. W przypadku nie zachowania dostatecznych przerw, może wystąpić zespół wibracyjny rąk i ramion HAVS.

Należy przeprowadzić analizę stopnia obciążenia w zależności od pracy lub zastosowania maszyny i korzystać z odpowiednich przerw w pracy. W ten sposób podczas całego czasu pracy można znacznie zmniejszyć stopień obciążenia. Sprowadzić do minimum ryzyko, którego przyczyną są wibracje. Pielęgnować właściwie maszynę, stosując się do wskazówek i zaleceń podanych w instrukcji eksploatacji.

Przy częstszej pracy z maszyną można skontaktować się z fachowym punktem handlowym i ewentualnie nabyć specjalny osprzęt antywibracyjny (uchwyty).

Unikać stosowania maszyny w temperaturze $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ lub niższej. Przygotować plan pracy w celu ograniczenia obciążenia wibracjami.

Informacje o redukcji hałasu

Podczas pracy z urządzeniem nie można uniknąć określonego obciążenia hałasem. Prace związane z intensywnym hałasem należy przełożyć na czas, gdy ich wykonywanie jest dozwolone. Przestrzegać godzin, w których obowiązuje cisza, i ograniczyć czas pracy do niezbędnego minimum. Dla ochrony własnej i osób znajdujących się w pobliżu należy stosować odpowiednie ochroniacze słuchu.

3 – Elementy urządzenia

- 1 Przełącznik wiercenie/wiercenie udarowe
- 2 Przycisk blokady do pracy ciągłej
- 3 Przewód zasilający
- 4 Włącznik/wyłącznik z regulacją prędkości obrotowej
- 5 Przełącznik obrotów w prawo/lewo
- 6 Dodatkowy uchwyt
- 7 Ogranicznik głębokości
- 8 Uchwyt wiertarski

4 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiercenie w drewnie i metalach, wiercenie udarowe w betonie. Maszynę, narzędzia i osprzęt można stosować do dalszych czynności (przestrzegać danych producenta) wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem. Wszystkie inne zastosowania są wyraźnie wykluczone.





UWAGA! Ingerencje w narzędzie wykraczające poza użytkowanie zgodne z przeznaczeniem powodują utratę gwarancji.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Wszystkie zastosowania urządzenia, których nie wymieniono w rozdziale „Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem”, uważa się za użycie niezgodne z przeznaczeniem.

Stosowanie elektronarzędzia do prac, do których nie jest przeznaczone, może powodować niebezpieczeństwo i być przyczyną obrażeń. Nie należy stosować akcesoriów, które nie są przewidziane do tego elektronarzędzia.

Sama możliwość zamocowania wyposażenia do elektronarzędzia nie stanowi gwarancji bezpiecznej pracy.

Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej tak wysoka, jak podana na elektronarzędziu prędkość maksymalna. Wyposażenie, obracające się z prędkością większą od dopuszczalnej, może pęknąć i rozpaść się pod wpływem siły odśrodkowej.

Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą odpowiadać wymiarom elektronarzędzia. Nieprawidłowo dobranych narzędzi roboczych nie można prawidłowo osłonić ani kontrolować.

Tarcze tnące lub inne elementy wyposażenia muszą dokładnie pasować do wrzeciona szlifierskiego posiadanego elektronarzędzia. Niedokładnie dopasowane do wrzeciona narzędzia robocze

wirują nieregularnie, bardzo mocno wibrują i mogą spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Za wynikię stąd szkody, jak również za szkody osobowe, powstałe z powodu nieprawidłowego użytkowania, odpowiada użytkownik urządzenia. W przypadku stosowania w maszynie części innych lub nieoryginalnych, wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych wobec producenta.

Pozostałe ryzyka:

Instrukcja obsługi niniejszego elektronarzędzia zawiera wyczerpujące wskazówki dotyczące bezpiecznej pracy z elektronarzędziami. Pomimo tego każde elektronarzędzie jest źródłem pewnych zagrożeń, których nie mogą całkowicie wykluczyć zastosowane mechanizmy ochronne. Dlatego też elektronarzędzia należy użytkować zawsze z zachowaniem należytej ostrożności.

Przykłady ryzyka szczątkowego to:

- Dotknięcie wirujących części lub narzędzi.
- Możliwość zranienia przez wyrzucane detale lub ich części.
- Zagrożenie pożarem w przypadku niedostatecznej wentylacji silnika.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku pracy bez ochrony słuchu.

Bezpieczna praca zależy również od zapoznania personelu obsługującego z zasadami obchodzenia się z danym elektronarzędziem! Odpowiednia znajomość maszyny oraz rozsądne zachowanie podczas pracy pomagają zminimalizować istniejące ryzyko szczątkowe.



⚠ Ostrzeżenie! Opisane tu narzędzie wytwarza podczas eksploatacji pole elektromagnetyczne. Pole to w określonych okolicznościach może wywierać negatywny wpływ na działanie aktywnych i biernych implantów medycznych. Aby uniknąć niebezpieczeństwa poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed rozpoczęciem pracy z elektronarzędziem zaleca się, aby osoby z wszczepionymi medycznymi implantami skonsultowały się z lekarzem lub producentem implantu.

5 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z elektronarzędziami

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie dołączone do elektronarzędzia wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje, jak również zapoznać się z odnośnymi ilustracjami i danymi technicznymi. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Używane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy elektrycznych narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z kablem sieciowym) lub akumulatorów (bez kabla sieciowego).

Urządzenia nie mogą używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby niemające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Urządzenie nie może być używane przez dzieci.

1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a **Należy utrzymywać czystość na stanowisku pracy i zapewnić jego odpowiednie oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia miejsca pracy grozi wypadkiem.
- b **Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
- c **Podczas pracy z elektronarzędziem należy upewnić się, że dzieci i inne osoby postronne zachowują odpowiednią odległość.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a **Wtyczka elektronarzędzia powinna pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. W przypadku elektronarzędzia z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować adapterów do wtyczek.** Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b **Nie wolno dotykać uziemionych powierzchni, np. rur, urządzeń grzewczych, pieców i chłodziarek.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.





- c **Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d **Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z przeznaczeniem, tzn. do przenoszenia lub zawieszania urządzenia. Nie należy wyciągać wtyczki z gniazda przez pociąganie za kabel. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e **Podczas użytkowania elektronarzędzia na świeżym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3 Bezpieczeństwo ludzi

- a **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność i postępować w przemyślany i rozważny sposób. Nie wolno używać elektronarzędzi pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków ani pod wpływem zmęczenia.** Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może przyczynić się do poważnych obrażeń.

- b **Zawsze należy stosować środki ochrony indywidualnej i nosić okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpylowej, antypoślizgowego obuwia ochronnego kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- c **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania sieciowego i/lub akumulatora oraz przed jego podniesieniem bądź przeniesieniem należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Jeżeli w trakcie przenoszenia urządzenia palec użytkownika znajdzie się na włączniku lub włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d **Przed włączeniem urządzenia należy usunąć narzędzia użyte do regulacji lub klucze do śrub.** Narzędzia lub klucze znajdujące się w wirującym elemencie urządzenia mogą spowodować obrażenia.
- e **Należy unikać pracy w nienaturalnej pozycji. Należy przyjąć stabilną postawę i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Pozwala to na lepsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie wolno zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Nie wolno zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych elementów urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.





g **W przypadku możliwości montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy upewnić się, że są one podłączone i funkcjonują prawidłowo.** Zastosowanie urządzenia do odsysania pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pył.

h **Nie wolno pod wpływem fałszywego poczucia bezpieczeństwa pomijać zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet w przypadku wynikającej z wielokrotnego użytkowania znajomości tego elektronarzędzia.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

4 Eksploatacja i obchodzenie się z elektronarzędziem

a **Nie należy przeciążać urządzenia. Należy używać elektronarzędzia wyłącznie do prac, do których jest przeznaczone.** Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.

b **Nie wolno korzystać z elektronarzędzi, których włączniki są uszkodzone.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć/wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

c **Przed zmianą ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator.** Ta czynność zapobiegawcza zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.

d **Chwilowo nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia**

osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia używane przez niedoświadczone osoby mogą stanowić zagrożenie.

e **Należy dbać o urządzenie. Należy sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zakleszczają się oraz czy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu zakłócającym działanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy oddać uszkodzone części do naprawy.** Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzia jest częstą przyczyną wypadków.

f **Narzędzia skrawające powinny być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i dają się łatwiej prowadzić.

g **Elektronarzędzie, osprzęt, narzędzia obróbkowe itp. należy użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności.** Używanie elektronarzędzia do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może spowodować zagrożenie.

h **Należy dopilnować, aby uchwyty były suche, czyste oraz wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5 Serwis

a **Naprawę urządzenia powierzać wyłącznie wykwalifikowanym**





specjalistom, używającym tylko oryginalnych części zamiennych. Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa urządzenia.

6 Wskazówki bezpieczeństwa dla wiertarek

1 Wskazówki bezpieczeństwa do wszystkich prac

- a Podczas wiercenia udarowego nosić środki ochrony słuchu.** Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.
- b Korzystać z dodatkowego(-ych) uchwytu(-ów).** Utrata kontroli może doprowadzić do uszkodzenia ciała.
- c Podczas wykonywania prac, w przypadku których osprzęt może trafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód przyłączeniowy, trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne.** Kontakt z przewodem elektrycznym będącym pod napięciem może spowodować powstanie napięcia w innych metalowych częściach narzędzia i w konsekwencji porażenie prądem elektrycznym.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa podczas pracy długimi wiertłami

- a Nigdy nie pracować z prędkością obrotową wyższą od maksymalnej prędkości dozwolonej dla danego wiertła.** Przy wyższych prędkościach obrotowych swobodnie obracające się wiertło, nie mające kontaktu z obrabianym elementem, może się lekko wygiąć i spowodować obrażenia.
- b Wiercenie rozpoczynać zawsze z niższą prędkością obrotową, gdy wiertło styka się z obrabianym ele-**

mentem. Przy wyższych prędkościach obrotowych swobodnie obracające się wiertło, nie mające kontaktu z obrabianym elementem, może się lekko wygiąć i spowodować obrażenia.

- c Nie wywierać nadmiernego nacisku, nacisk kierować wyłącznie wzdłuż wiertła.** Wiertła mogą ulec wyboczeniu, a wskutek tego złamać się, spowodować utratę kontroli nad wiertarką i być przyczyną obrażeń

6 – Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia

- Przed rozpoczęciem wiercenia w ścianie należy sprawdzić przy pomocy detektora przewodów, czy nie dojdzie do uszkodzenia przebiegających w niej przewodów elektrycznych, gazowych lub wodnych.
- Wymiana wiertła/uchwytu wiertarskiego tylko po wyciągnięciu wtyczki sieciowej!
- Aby uniknąć zranień, obrabiany detal należy zabezpieczyć (np. mocując w imadle).
- Unikać zatrzymywania silnika pod obciążeniem podczas wiercenia i wkręcania.
- W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego urządzenia należy zastąpić go specjalnym przewodem zasilającym dostępnym u producenta lub w jego serwisie obsługi klienta.

Odsysanie pyłów/wiórów

Pyły materiałów, takich jak powłoka malarska zawierająca ołów, niektóre gatunki drewna, minerały i metale, mogą



być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie pyłów może wywoływać reakcje alergiczne i/lub schorzenia dróg oddechowych u użytkownika lub przebywających w pobliżu osób.

Niektóre pyły, np. z dębu czy buku, są uważane za rakotwórcze, w szczególności w połączeniu z dodatkowymi materiałami do obróbki drewna (chromian, środki ochrony drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany tylko przez specjalistów.

- Zapewnić dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski oddechowej z filtrem klasy P2.

Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących obrabianych materiałów.

- **Unikać nagromadzenia pyłów na stanowisku pracy.** Pyły mogą się łatwo zapalić.

Po pracy użyj odpowiedniego odkurzacza, aby zebrać nagromadzony kurz / brud.

Znaki bezpieczeństwa

Symbole na obudowie mają następujące znaczenie:



Nie usuwać z odpadami domowymi!



Ważne! Przestrzegać instrukcji eksploatacji!



Ważne! Nosić okulary ochronne.



Ważne! Zakładać ochroniane słuchu.

64



Dobrowolny certyfikat jakości „Geprüfte Sicherheit” (sprawdzone bezpieczeństwo)



Znak CE (zgodność z europejskimi normami bezpieczeństwa)



Klasa ochronności II elektro-narzędzia



Obrotów w prawo/lewo



Liczba uderzeń



Maksymalna średnica wiertła

BJ

Rok produkcji

SN:

Numer seryjny

SN: XXXXX

Dwie początkowe podkreślone cyfry wskazują miesiąc produkcji.

7 – Montaż i czynności regulacyjne

Montaż dodatkowego uchwytu

Dodatkowy uchwyt (6) można zamontować zarówno z prawej, jak i z lewej strony uchwytu wiertarskiego. Odkręcić element uchwytowy uchwytu dodatkowego obracając w lewo, aż można go będzie przesunąć przez uchwyt wiertarski (8) na szyjkę mocującą. Znajdująca się w dolnej części szyjki mocującej krzywka musi zaczepić o jeden z rowków mocujących pierścienia zaciskowego. W ten sposób można dobrać najlepszą pozycję do pracy i jednocześnie zabezpieczyć dodatkowy uchwyt przed





ślizganiem spowodowanym wibracjami. Następnie należy dokręcić element uchwytowy obracając w prawo, aż dodatkowy uchwyt będzie mocno połączony z maszyną.

Montaż ogranicznika głębokości wiercenia

Dodatkowy uchwyt (6) tak, aby śruba z łbem sześciokątnym odblokowała otwór ogranicznika głębokości wiercenia. Wsunąć ogranicznik głębokości (7) do otworu i mocno dokręcić uchwyt.

Ustawianie ogranicznika głębokości wiercenia

- Osadzić i zablokować wiertło.
- Poluzować dodatkowy uchwyt.
- Wysunąć ogranicznik głębokości wiercenia na długość umocowanego w uchwycie wiertła, w tym celu wiertło docisnąć do płaskiej ściany.
- Na skali ogranicznika głębokości wiercenia odczytać wartość i odjąć od niej żądaną głębokość wiercenia.
- Tak obliczoną wartość ustawić na ograniczniku głębokości wiercenia i dokręcić dodatkowy uchwyt.

Wymiana narzędzia

! UWAGA! Przed każdą wymianą narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

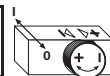
Maszyna jest wyposażona w szybkozastawkowy uchwyt wiertarski, który umożliwia wymianę narzędzia bez konieczności korzystania z klucza.

Maszynę trzymać za dolny pierścień uchwytu wiertarskiego. Uchwyt wiertar-

ski otworzyć pokręcając w lewo przedni pierścień. Włożyć wiertło i zamocować je obracając w prawo przedni pierścień.

Wstępny wybór prędkości obrotowej (rys. 2)

! UWAGA! Wyciągnąć wtyczkę sieciową!



Za pomocą wstępnego wyboru prędkości obrotowej można dopasować prędkość obrotową silnika do danego narzędzia roboczego oraz materiału.

- Przekręcić regulator prędkości obrotowej przy włączniku/wyłączniku (4) w kierunku (-): maks. prędkość obrotowa maszyny zostanie zredukowana.
- Przekręcić regulator prędkości obrotowej w kierunku (+): prędkość obrotowa silnika jest zwiększana aż do maksymalnej prędkości obrotowej.

Za pomocą przesuwanego włącznika/wyłącznika można bezstopniowo regulować prędkość obrotową maszyny w ramach wybranej maksymalnej prędkości obrotowej.

Bieg prawy/lewy (5)

! WAŻNE! Podczas biegu maszyny nie wolno uruchamiać przełącznika zmiany kierunku biegu (w lewo/ w prawo). Kierunek biegu można zmieniać tylko po całkowitym zatrzymaniu wrzeciona. Uchwyt wiertarski w maszynach prawo- i lewobieżnych jest zawsze ustalany śrubą o lewym gwincie. Przed wymianą uchwytu trzeba ją odkręcić przez uchwyt wiertarski. Śruby z gwintem lewo-skrętnym odkręca się przez obrót w prawo.





8 – Użytkowanie urządzenia

Włączanie i wyłączanie

Wtyczkę sieciową podłączyć do odpowiedniego gniazda sieciowego.

UWAGA! Elektronarzędzie włączać zawsze przed zetknięciem z obrabianym materiałem.

Włączanie

Ostrożnie wciskać włącznik/ wyłącznik (4), maszyna uruchamia się, prędkość obrotowa zmienia się w zależności od nacisku na przełącznik.

Wyłączanie

Zwolnić włącznik/wyłącznik i odczekać, aż maszyna się zatrzyma.

Włączenie pracy ciągłej

Wcisnąć i przytrzymać włącznik/ wyłącznik. Nacisnąć przycisk blokady (2). Zwolnić włącznik/wyłącznik – maszyna pracuje z daną prędkością obrotową.

Wyłączenie pracy ciągłej

Wcisnąć włącznik/wyłącznik, przycisk blokady jest odblokowany. Zwolnić włącznik/wyłącznik i odczekać aż maszyna się zatrzyma.

9 – Sposób pracy

Wiercenie w drewnie i metalu

Do wiercenia w drewnie i metalu należy wyłączyć mechanizm udarowy.

nik kierunku obrotów w prawo/lewo (5) na „prawo”.

Elektroniczna regulacja prędkości obrotowej przez uruchomienie włącznika/ wyłącznika. Wybór prędkości obrotowej pokrętkiem regulacyjnym przy włączniku/ wyłączniku.

Wiercenie udarowe w betonie i murze

Ustawić przełącznik (1) na tryb pracy „wiercenie udarowe” . Ustawić przełącznik kierunku obrotów w prawo/lewo (5) na „prawo”.

Rozpocząć wiercenie z małą prędkością obrotową.



Aby wykręcić zakleszczone wiertło, należy wyłączyć maszynę i przełączyć ją na obroty w lewo.

Przy obrotach w lewo należy ostrożnie wyciągnąć wiertło z wierconego otworu.

10 – Konserwacja i ochrona środowiska

UWAGA! Przed wszelkimi pracami związanymi z konserwacją i utrzymaniem należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda!

- Zasadniczo elektronarzędzia Meister nie wymagają konserwacji, a do czyszczenia obudowy wystarcza wilgotna ścierka.
- Obudowę czyścić tylko wilgotną ściereczką – nie stosować żadnych rozpuszczalników! Na zakończenie dokładnie wysuszyć. Elektronarzędzi nigdy nie zanurzać w wodzie!
- Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.





- Naprawę elektronarzędzi należy przeprowadzać wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych i powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom. Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji elektronarzędzia.
- W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego urządzenia należy zastąpić go specjalnym przewodem zasilającym dostępnym u producenta lub w jego serwisie obsługi klienta.

! UWAGA! Zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorowych nie można usuwać razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy gromadzić je osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w przyjazny dla środowiska i fachowy sposób.



Nienadające się już do użytku urządzenia elektryczne należy przekazać do lokalnego punktu zbiórki. Materiały opakowaniowe należy segregować według rodzaju i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnej administracji.

11 – Wskazówki dotyczące serwisu

- Urządzenia Meister są poddawane ścisłej kontroli jakości. Jeżeli pomimo tego wystąpią usterki, należy przestać urządzenie na adres naszego serwisu.
- Niezwłocznie wykonamy naprawę.
- Krótki opis uszkodzenia pozwoli skrócić lokalizację usterki i czas naprawy. W okresie obowiązywania gwarancji należy dołączyć do urządzenia kartę gwarancyjną i dowód zakupu.
- Jeżeli naprawa nie będzie podlegać gwarancji, jej koszty ponosi użytkownik.



WAŻNE! Otwarcie urządzenia powoduje utratę uprawnień gwarancyjnych!



WAŻNE! Pragniemy podkreślić, że w myśl ustawy o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością produktu nie odpowiadamy za szkody spowodowane na skutek używania naszych urządzeń, o ile powstały one w wyniku niefachowej naprawy lub wymiany części na nieoryginalne części zamienne lub na części, których nie dopuściliśmy do stosowania, lub też gdy naprawy nie przeprowadził serwis klienta firmy Conmetall Meister GmbH ani inny autoryzowany serwis! Ta sama regulacja obowiązuje dla używanych elementów osprzętu.

- Także po upływie okresu gwarancyjnego jesteśmy do Państwa dyspozycji i oferujemy naprawę urządzeń Meister w atrakcyjnych cenach.





Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları



UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa		sayfa
1 – Teslimat kapsamı	68	7 – Montaj ve ayar işlemleri	74
2 – Teknik bilgiler	68	8 – Çalıştırma işlemi	75
3 – Yapı parçaları	69	9 – Çalışma tarzı	76
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	69	10 – Bakım ve çevrenin korunması	76
5 – Genel güvenlik uyarıları	70	11 – Servis açıklamaları	77
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	73		

1 – Teslimat kapsamı

- 1 Darbeli matkap
- 1 İlave sap
- 1 Delme derinliği durdurma düzeneği
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230-240 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	1010 W
Devir sayısı	n_0 : 0-2700 min ⁻¹ ■ : 0-44800 min ⁻¹
Mil göbeği ø	43 mm
Bağlantı dişi	1/2" x 20 UNF
■ Ø	max. 13 mm
Max. Del-ø	
– Betona	16 mm
– Çeliğe	13 mm
– Tahtaya	35 mm
Elektrik kablosu	200 cm

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

Gürültü emisyonu

L_{pA} : 93,7 dB(A), L_{WA} : 104,7 dB(A)

Ölçüm belirsizliği:

K_{pA} : 3,0 dB(A), K_{WA} : 3,0 dB(A)

El/kol titreşimleri

Betonda darbeli delme $a_{h, D}$: 20,751 m/s²

Ölçüm belirsizliği: K: 1,5 m/s²

Metalde delme $a_{h, D}$: 5,293 m/s²

Ölçüm belirsizliği: K: 1,5 m/s²

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri EN 62841 uyarınca tespit edilmiştir.



UYARI! Belirtilen toplam titreşim değerleri ve belirtilen gürültü emisyonu değerleri standart bir test yöntemi-ne göre ölçülmüştür ve elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir.

Belirtilen toplam titreşim değerleri veya belirtilen gürültü emisyonu değerleri ayrıca çalışırken durma hali için hazırlayıcı bir değerlendirme amacıyla da kullanılabilir.





Titreşim ve ses emisyon değerleri, elektrikli aletin bilfiil kullanılması sırasında, elektrikli aletin nasıl kullanıldığına, özellikle işlenen parçanın türüne bağlı olarak belirtilen değerlerden farklılık gösterebilir. Bu, her kullanımdan önce ve kullanım esnasında dikkate alınması gereken aşağıdaki faktörlerden kaynaklanabilir:

- Cihaz doğru kullanılıyor mu?
- Üzerinde işlem yapılacak malzeme doğru malzeme mi?
- Cihaz kullanıma uygun durumda mı?
- Saplar ve varsa titreşim sapları monteli ve makine gövdesine sabitlenmiş durumda mı?

Makineyi kullanırken ellerinizde nahoş bir his veya renk değişimi farketmeniz halinde, hemen işlemi kesiniz. Yeterli derecede mola veriniz. Yeterli derecede mola verme hususuna riayet edilmemesi halinde, el-kol vibrasyon sendromu meydana gelebilir.

İşe ve makine kullanımına bağlı olarak zorlanma derecesinin tahmin edilmesi ve buna uygun molalar verilmesi gereklidir. Bu sayede komple çalışma süresince zorlanma derecesi önemli oranda azaltılabilir. Titreşimlerde mâruz kalabileceğiniz riskleri asgariye indiriniz. İşbu makineye işletme tâlimatında belirtilen şekilde bakım yapınız.

Makinenin sıkça kullanılacak olması halinde, satıcınızla temasa geçmeniz ve gerekiyorsa anti-titreşim aksamı (saplar) temin etmeniz gereklidir.

Makineyi $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ veya daha düşük ısılarda kullanmaktan kaçınınız. Titreşimden zorlanmanın sınırlandırılabilir şekilde iş planı yapınız.

Sesin azaltılmasına ilişkin bilgiler

Bu cihaz, kaçınılmaz olarak, belirli bir ses çıkarır. Fazla ses yapacak işleri sadece buna izin verilen saatlere bırakınız. Varsa gürültü yapmanın yasak olduğu saatlere riayet ediniz ve çalışma süresini gerektiğince sınırlayınız. Kendi güvenliğiniz ve civardaki kişilerin güvenlikleri açısından uygun bir kulaklık takılmalıdır.

3 – Yapı parçaları

- 1 Delme/darbeli delme düğmesi
- 2 Sürekli işletim için sabitleme düğmesi
- 3 Besleme kablosu
- 4 Devir sayısı ayarlı açma/kapatma şalteri
- 5 Sağa/sola hareket düğmesi
- 6 İlave sap
- 7 Derinlik durdurma düzeneği
- 8 Mandren

4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi

Tahta ve metale delme, betona darbeli delme. Makine, alet ve aksesuarları başka işler için sadece amacına uygun biçimde kullanınız (üretici bilgilerini dikkate alınız). Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır.

⚠ DİKKAT! Makinede amacına uygun kullanım dışındaki müdahaleler, garanti hakkının yanmasına neden olur.

Bu cihaz sadece evde kullanım için belirlenmiştir.

Amacına uygun olmayan kullanım

Cihazın „Öngörülen amaçlara uygun kullanım“ bölümünde belirtilmeyen her



tür kullanımı amacına uygun olmayan kullanımdır.

Bu elektrikli aletle öngörülmemeyen uygulamalarda bulunulması, tehlike ve yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan aksamı kullanmayınız. Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır. Hatalı kullanımdan dolayı meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya yaralanmalardan, cihazı kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

Muhtemel riskler:

İşbu elektrikli aletin işletme talimatı, elektrikli aletlerin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarılar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlara rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılamayacak muhtemel riskler içerir. O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itinayla kullanınız.

Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:

- Dönen parça veya aletlere temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanmamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.
- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut

risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.

Uyarı! İşbu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve hatta ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi implant taşıyanlara, işbu aleti kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmanlarını tavsiye ederiz.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI Bu elektrikli aletin sahip olduğu bütün güvenlik açıklamalarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yanmalara veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan „Elektrikli El Aleti“ kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Bu alet, sınırlı fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dâhil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Aletle oynamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

Bu cihaz, çocuklar tarafından kullanılamaz.





1 Çalışma yeri

- a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.
- b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinize çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.
- c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

- a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.
- d **Aleti kablodan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış



kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablusunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

- a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.
- c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun**





ve dengenizi her zaman sağlayınız. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz. Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

h İşbu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve hatta ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi implant taşıyanlara, işbu aleti kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmanlarını tavsiye ederiz.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a Aleti aşırı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız. Açılıp kapanmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden

bırakırken fişi prizden çekiniz. Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız. Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz. Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız. Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

h Sapları ve tutma yerlerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun. Kaygan saplar ve tutma yerleri yüzünden elektrikli alet beklenmedik durumlarda güvenli kullanılamaz ve kontrol edilemez.





5 Servis

- a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

6 Matkaplar için güvenlik uyarıları

1 Tüm çalışmalar için güvenlik uyarıları

- a **Darbeli matkap ile delik delme esnasında kulaklık kullanın.** Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
- b **İlave sapı (sapları) kullanın.** Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara neden olabilir.
- c **Elektrikli aletin gizli akım hatlarına veya kendi bağlantı hattına temas edebileceği çalışmalarda elektrikli aleti izole edilmiş tutma yüzeylerinden kavrayın.** Elektrik gerilimi yüklü bir hat ile temas, cihazın metal parçalarına da gerilim yükleyebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden olabilir.

2 Uzun burguların kullanılması durumunda güvenlik talimatları

- a **Kesinlikle burgu için maksimum müsaadeli olan dönme sayısından yüksek dönme sayısı ile çalışmayınız.** Yüksek dönme sayılarında burgu hafifçe bükülebilir ve işleme parçası ile temas etmediği durumda serbestçe dönebilir ve yaralanmalara neden olabilir.
- b **Delme işlemine daima düşük dönme sayısı ile ve burgunun işleme parçası ile temas durumunda başlayınız.** Yüksek dönme sayılarında burgu hafifçe bükülebilir ve işleme parçası

ile temas etmediği durumda serbestçe dönebilir ve yaralanmalara neden olabilir.

- c **Aşırı basınç yüklenmeyin ve sadece burguya uzunlamasına istikametinle bastırın.** Burgular hafifçe bükülebilir ve bu nedenle kırılabilir veya kontrolün kaybına neden olur ve yaralanmalar meydana getirebilirler.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Duvara delik açmadan önce gerekirse bir kablo ve hat arama dedektörü ile elektrik, gaz veya su hatlarına değip değmeyeceğinizi kontrol ediniz.
- Matkap ucu/Matkap aynasını sadece fiş çekiliyken değiştiriniz!
- Yaralanmalardan kaçınmak için işlenecek malzemenin tutturulması (örn. mengeneye sıkıştırarak) gereklidir.
- Delerken ya da vidalarken motorun fazla yüklenmeden dolayı durmasından kaçınınız!
- Bu cihazın elektrik kablosunun hasar görmesi halinde, üretici şirketten ya da onun müşteri servisinden edinilebilecek özel bir bağlantı kablosuyla değiştirilmesi gereklidir.

Toz-/Talaş emme

Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi bazı malzemelerin tozları sağlığa zarar verebilir. Tozlarla temas edilmesi veya solunması, kullanıcıda veya etrafta bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlar ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir.





Meşe veya kayın ağacı tozu gibi belirli tozlar, özellikle ahşap işleme maddeleri ile bağlantıda (Chromat, ahşap koruma maddeleri) kanserojen sayılmaktadır. Asbest içeren malzemeler sadece uzman kişiler tarafından işlenebilir.

- Çalışılan yerin iyi derecede havalandırılmasını sağlayın.
- P2 filtre sınıflı bir solunum maskesi takılması tavsiye edilir.

İşlenecek maddeler için ülkenizde geçerli yönetmelikleri dikkate alın.

- **Çalışma alanında toz birikmelerini önleyin.** Tozlar kolayca alev alabilir.

İşten sonra biriken tozu / kiri toplamak için uygun bir elektrikli süpürge kullanın.

Emniyet işaretleri

Alet kasası üzerindeki işaretler şu anlamlara gelmektedir:



Normal ev çöpüyle beraber imha etmeyiniz!



Önemli! Kullanım kılavuzunu dikkate alın!



Önemli! Koruyucu gözlük takın.



Önemli! Kulaklık takın.



“Kontrollü emniyet” gönüllü kalite mühürü



CE işareti (Avrupa emniyet normlarına uygunluk)



Koruma sınıfı II elektrikli alet



Saga/sola hareket



Darbe sayısı



Azami burgu çapı

BJ

İmal senesi

SN:

Seri numarası

SN: XXXXX

Altı çizilmiş olan ilk iki rakam imal edilen ayı belirtmektedir.

7 – Montaj ve ayar işlemleri

İlave sapın monte ilave sapın monte edilmesi

İlave sap (6) isteğe bağlı olarak matkap aynasının sağına ya da soluna monte edilebilir. Sapı sola çevirerek matkap aynasının (8) üzerinden geçerek gergiye oturacak şekilde ilave saptan gevşetiniz. Bunda gerginin alt tarafındaki tutma tırnağı tutma halkasının yuvalarından birine girmelidir. Bu şekilde en uygun çalışma pozisyonu bulunur ve ayrıca ilave sap titreşimden kaynaklanacak kaymaya karşı emniyete alınır. İlave sap makineye tamamen bağlanana kadar sapı sağa çevirerek sıkıştırınız.

Derinlik durdurma düzeneğinin montajı

İlave sap (6) açarak, altıgen başlı vidanın derinlik durdurma düzeneği için deliği serbest bırakmasını sağlayınız. Derinlik durdurma düzeneğini (7) deliğe sokunuz ve sapı sıkıştırınız.



Derinlik durdurma düzeneği ayarı

- Burguyu takınız ve kilitleyiniz.
- İlave sapı gevşetiniz.
- Derinlik durdurma düzeneğini takılı burguyla aynı uzunluğa getiriniz, bunu yaparken burguyu düz bir duvara bastırınız.
- Derinlik durdurma düzeneği skalasındaki mm cinsinden değeri okuyunuz ve bu değerden istenen delme derinliğini düşününüz.
- Derinlik durdurma düzeneğinde kalan değeri ayarlayınız ve ilave sapı sıkıştırınız.

Alet değişimi

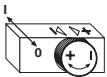
 **DİKKAT! Fişi çekiniz.**

Makine, anahtarsız elle takım değiştirme için bir hızlı değiştirme mandrenine sahiptir.

Makineyi arka mandren halkasından tutun. Mandreni sola çevirerek ön halkayı açın. Matkap ucunu takın ve sola çevirerek ön halkada sabitleyin.

Devir sayısı ön seçimi (şek. 2)

 **DİKKAT! Fişi çekiniz!**



Devir sayısı ön seçimi sayesinde motor devir sayısı, kullanılan alete ve malzemeye uyarlanabilmektedir.

- Açma/Kapama şalterindeki (4) devir sayısı düğmesini (–) yönünde çeviriniz: Makinenin azami devir sayısı azaltılır.

- Devir sayısı düğmesini (+) yönünde çeviriniz: Motor devir sayısı, azami devir sayısına yükseltilir.

Açma/kapama şalteriyle makinenin devir sayısı, kademesiz olarak seçili azami devir sayısı aralığında değiştirilebilir.

Sağa-sola dönüş (5)

 **ÖNEMLİ! Makine çalışırken sağa/sola hareket düğmesine basılmaz, bu nedenle makinenin tamamen durmasını bekleyiniz. Sağa/Sola döner makinelerde matkap aynası her zaman sol dişli vidayla sabitlenir. Matkap aynası değiştirilmeden önce bu vidanın önde matkap aynasından açılması gereklidir. Sol dişli vidalar sadece sağa çevrilerek açılırlar.**

8 – Çalıştırma işlemi

Açma/Kapama

Elektrik fişini uygun bir prize takın.

 **DİKKAT! Makineyi her zaman malzeme ile temas etmeden önce açınız.**

Açma

Açma/Kapama şalterine (4) dikkatlice basınız, makine açılır, devir sayısı şaltere yapılan basınca göre değişir.

Kapama

Açma/Kapama şalterinden elinizi çekiniz ve makinenin durmasını bekleyiniz.

Sürekli işletimin açılması

Açma/Kapama şalterine basınız ve basılı tutunuz. Sabitleme düğmesine (2) basınız. Açma/Kapama şalterinden





elinizi çekiniz - Makine ayarlanmış devir sayısında çalışır.

Sürekli işletimin kapatılması

Açma/Kapama şalterine basınız, sabitleme düğmesinin kilidi açılır. Açma/Kapama şalterinden elinizi çekiniz ve makinenin durmasını bekleyiniz.

9 – Çalışma tarzı

Tahta ve metalde delme işlemi

Tahta ve metalde delme işleminde darbe mekanizmasının kapatılmış olması gereklidir. Darbe mekanizması şalterini (1) “KAPALI”  pozisyonuna getiriniz.

Sağa/Sola hareket düğmesini (5) „sağa harekete“ getiriniz. Açma/Kapama şalterine basmak suretiyle elektronik devir sayısı ayarı.

Açma/Kapama şalterindeki ayar düğmesinden devir sayısı ön seçimi.

Betonda delme işlemi

Darbe mekanizmasını (1)  açınız, sağa/sola hareket düğmesini (5) „sağa harekete“ getiriniz.

Makineyi düşük devir sayısı ile çalıştırmaya başlayınız.



Sıkışan burgunun çıkarılması için makineyi durur durumdayken sola harekete getiriniz. Burguyu sola hareket esnasında dikkatlice delikten çekiniz.

10 – Bakım ve çevrenin korunması



DİKKAT! Tüm bakım işlemlerinden önce fişi çekiniz!

- Meister elektrikli aletleri genel olarak bakım gerektirmez, gövdelerinin temizliği için nemli bir bez yeterli olur.
- Alet kasasını sadece nemli bir bezle temizleyin, çözücü kullanmayın! Ardından iyice kurulaşın. Elektrikli aletleri asla suya daldırmayın.
- Elektrikli aletin havalandırma deliklerini daima temiz tutun.
- Elektrikli aletinizi sadece kalifiye teknik personele ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin. Bu sayede elektrikli aletin güvenliği korunmuş olur.
- Bu aletin elektrik kablosu, hasar görmesi durumunda üretici veya yetkili servisten edinilebilen özel bir bağlantı kablosu ile değiştirilmelidir.



DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpmüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.





11 – Servis açıklamaları

- Meister aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın.
- Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.
- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.
- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.



ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.



DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların değiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacağı hasarlar için sorumluluk almadığımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuarlar için de geçerlidir.

- Garanti süresinin dolmasından sonra sizlere hizmet veriyoruz ve muhtemelen Meister aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.



Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal, Deutschland

DE - EU-Konformitätserklärung

CZ - EU prohlášení o shodě

FR - Déclaration de conformité UE

GB - EU declaration of conformity

NL - EU-verklaring van overeenstemming

PL - Deklaracja zgodności UE

TR - AB Uygunluk Beyanı

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehende Erzeugnis ...

Prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že níže uvedený výrobek ...

Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit ci-après ...

We declare with sole responsibility, that the product listed below ...

Hiermee verklaren wij onder eigen verantwoordelijkheid, dat het onderstaande product ...

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że poniższy wyrób ...

Sorumluluğu tamamen bize ait olmak üzere şu ürünün ...

Schlagbohrmaschine

Příklepová vrtačka

Perceuse à percussion

Impact Drill

Slagboormachine

Wiertarka udarowa

Darbeli Matkap

SB1010M

Nr. WU5402270

BJ:2021 · SN:12001

... allen Bestimmungen der angeführten Richtlinien entspricht.

... splňuje všechna ustanovení uvedených směrnic.

... respecte toutes les dispositions des directives citées.

... meets all of the requirements of the listed directives.

... aan alle bepalingen van de genoemde richtlijnen voldoet.

... potwierdzamy zgodność z następującymi wytycznymi:

... belirtilen yönetmeliklerin tüm hükümlerine uygun olduğunu beyân ederiz.

2006/42/EC (MRL)
2014/30/EU (EMV-RL)
2011/65/EU (RoHS)



Angewandte harmonisierte Normen:

Aplikované súvisiace normy:

Normes harmonisées utilisées:

Applied, harmonized standards:

Toegepaste, geharmoniseerde normen:

Wykorzystane normy szarmonizowane:

Uygulanan normlar:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Wuppertal, ... **21.12.2021**

Ingo Heimann (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal

DE - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.

CZ - Osoba oprávněná k úschově technických podkladů.

FR - Personne autorisée pour la conservation des documents techniques.

GB - Person authorised to store technical documents.

NL - Geautoriseerde persoon voor het bewaren van de technische documentatie.

PL - Osoba upoważniona do przechowywania dokumentacji technicznej.

TR - Teknik evrakların saklanması yetkili kişi.







© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch
auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
Germany

2021/2022

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer
Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen
Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne
Zustimmung der Conmetall Meister GmbH
unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,
Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die
Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen
Systemen.

